

**Chambre  
des Représentants****Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1953-1954.

ZITTIJD 1953-1954.

**BUDGET**

du Ministère des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur  
pour l'exercice 1954.

**BEGROTING**

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken  
en van Buitenlandse Handel  
voor het dienstjaar 1954.

**PROJET DE LOI****WETSONTWERP**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre du Commerce Extérieur et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Article premier.**

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1954, afférentes au budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 618,173,000 francs.

**Art. 2.**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBDEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Eerste artikel.**

Voor de aan het dienstjaar 1954 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zijn kredieten geopend die de som van 618,173,000 frank belopen.

**Art. 2.**

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

## Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 50,000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Donné à Bruxelles, le 16 octobre 1953.

## Art. 3.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 50,000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Gegeven te Brussel, 16 October 1953.

## BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires Etrangères,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. VAN ZEELAND.

*Le Ministre du Commerce Extérieur,*

*De Minister van Buitenlandse Handel,*

J. MEURICE.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

A.-E. JANSSEN.

(3)

**TABLEAU**

—

**TABEL**

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
POUR L'EXERCICE 1954.**

| Articles | DÉSIGNATION<br><br>DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES                                                                                                                                                                                                                                                | Exercice 1954 — <i>Dienstjaar 1954</i>                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Montant<br>des crédits<br>par littera<br>(En milliers de fr.)<br><br>—<br><i>Bedrag<br/>der kredieten<br/>per littera<br/>(In duizendtallen fr.)</i> | Montant<br>des crédits<br>par article, par<br>paragraphe<br>et par chapitre<br>(En milliers de fr.)<br><br>—<br><i>Bedrag<br/>der kredieten<br/>per artikel, per<br/>paragraaf<br/>en per hoofdstuk<br/>(In duizendtallen fr.)</i> |
|          | <b>CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | <b>§ 1. Rémunérations et indemnités.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1        | Traitement et frais de représentation :                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 1. du Ministre des Affaires Etrangères ... ..                                                                                                                                                                                                                                                             | 475                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 2. du Ministre du Commerce Extérieur ... ..                                                                                                                                                                                                                                                               | 425                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      | 900                                                                                                                                                                                                                                |
| 2        | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 1. du Ministre des Affaires Etrangères ... ..                                                                                                                                                                                                                                                             | 1,981                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 2. du Ministre du Commerce Extérieur ... ..                                                                                                                                                                                                                                                               | 1,207                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      | 3,188                                                                                                                                                                                                                              |
| 3        | Services permanents. — Agents définitifs et temporaires (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc. du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et allocations à des agents consulaires non rétribués, y compris les dépenses des exercices antérieurs) : |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 1. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                         | 43,242                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 317,152                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      | 360,394                                                                                                                                                                                                                            |
| 4        | Services permanents. — Agents en disponibilité :                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 1. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                         | 200                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 176                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      | 376                                                                                                                                                                                                                                |
| 5        | Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 1. Administration Belge de Coopération Economique ... ..                                                                                                                                                                                                                                                  | 2,815                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 2. Direction Générale des Missions Economiques ... ..                                                                                                                                                                                                                                                     | 324                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      | 3,139                                                                                                                                                                                                                              |
| 6        | Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 1. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                         | 200                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 2. Information, Documentation et Propagande culturelle ... ..                                                                                                                                                                                                                                             | 90                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 3. Postes à l'étranger ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                             | 325                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      | 615                                                                                                                                                                                                                                |
| 7        | Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 1. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                         | 654                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 495                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      | 1,149                                                                                                                                                                                                                              |
| 8        | Allocations et dépenses de service social :                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 1. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                         | 295                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie ... ..                                                                                                                                                                                                                                               | 60                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                    |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                      | 355                                                                                                                                                                                                                                |
|          | Total pour le § 1 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                      | 370,116                                                                                                                                                                                                                            |

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

| Montant<br>des crédits<br>sollicités<br>pour<br>l'exercice 1953<br>(En milliers de fr.)                   | Dépenses<br>probables<br>de<br>l'exercice 1952<br>(En milliers de fr.)                     | AANWIJZING<br><br>VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Artikelen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| —<br><br>Bedrag<br>der voor het<br>dienstjaar 1953<br>aangevraagde<br>kredieten<br>(In duizendtallen fr.) | —<br><br>Vermoedelijke<br>uitgaven<br>van het<br>dienstjaar 1952<br>(In duizendtallen fr.) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | § 1. Bezoldigingen en vergoedingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | Jaarwedde en representatiekosten van :                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1         |
| 475<br>425                                                                                                | 425                                                                                        | 1. de Minister van Buitenlandse Zaken.<br>2. de Minister van Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2         |
| 1,900<br>1,350                                                                                            | 1,784<br>1,139                                                                             | 1. de Minister van Buitenlandse Zaken.<br>2. de Minister van Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij en toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren) : | 3         |
| 343,122                                                                                                   | 330,622                                                                                    | 1. Hoofdbestuur.<br>2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4         |
| 905                                                                                                       | 502                                                                                        | 1. Hoofdbestuur.<br>2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :                                                                                                                                                                                                                                                       | 5         |
| 6,000<br>400                                                                                              | 6,300<br>2,209                                                                             | 1. Belgisch Bestuur van Economische Samenwerking.<br>2. Algemene Directie van Economische Zendingen.                                                                                                                                                                                                                                                |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | Erelonen van advocaten en genezsheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :                                                                                                                                                                                                                 | 6         |
| 1,565                                                                                                     | 726                                                                                        | 1. Hoofdbestuur.<br>2. Voorlichting, Documentatie en Culturele Propaganda.<br>3. Posten in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                          |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel :                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7         |
| 1,675                                                                                                     | 1,507                                                                                      | 1. Hoofdbestuur.<br>2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
|                                                                                                           |                                                                                            | Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8         |
| 354                                                                                                       | 262                                                                                        | 1. Hoofdbestuur.<br>2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| 358,171<br>=====                                                                                          | 345,951<br>=====                                                                           | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
POUR L'EXERCICE 1954.**

| Articles | DÉSIGNATION<br><br>DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Exercice 1954 — Dienstjaar 1954                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Montant<br>des crédits<br>par littéra<br>(En milliers de fr.)<br><br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per littera<br>(In duizendtallen fr.) | Montant<br>des crédits<br>par article, par<br>paragraphe<br>et par chapitre<br>(En milliers de fr.)<br><br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel, per<br>paragraaf<br>en per hoofdstuk<br>(In duizendtallen fr.) |
|          | <b>§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
| 9        | Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 254                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 2. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5,175                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 3. Postes à l'étranger (y compris les frais de chauffage) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 35,000                                                                                                                                     | 40,429                                                                                                                                                                                                                 |
| 10       | Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Entretien et équipement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires, dépenses diverses concernant les dits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des postes à l'étranger. — Fournitures de bureau, impressions, reliures, achat d'uniformes pour les postes à l'étranger : |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 1. Hôtels ministériels ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 307                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 2. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3,347                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 3. Postes à l'étranger (y compris l'achat de mobilier et de matériel, les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 14,000                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 4. Information, Documentation et Propagande culturelle (y compris les frais d'impressions et de reliures et fournitures) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2,300                                                                                                                                      | 19,954                                                                                                                                                                                                                 |
| 11       | Publications effectuées par le Département ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                            | "                                                                                                                                                                                                                      |
| 12       | Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. F. :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 1. Combustibles (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 829                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4,625                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 3. Machines de bureau : acquisition ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 130                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 4. Mobilier et équipement : acquisition ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 300                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 5. Habillement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 94                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 6. Location et réparation de mobilier et des machines de bureau ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 75                                                                                                                                         | 6,053                                                                                                                                                                                                                  |
| 13       | Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 1. des Ministres et des Cabinets (y compris éventuellement les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 640                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 2. de l'Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 180                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 3. des postes à l'étranger ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 400                                                                                                                                        | 1,220                                                                                                                                                                                                                  |
| 14       | Dépenses afférentes aux déplacements :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 1. Administration centrale ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1,825                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 13,500                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 3. Organismes d'ordre international. — Conférences diverses (y compris les frais de fonctionnement de celles-ci) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12,500                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 4. Missions diverses ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1,000                                                                                                                                      | 28,825                                                                                                                                                                                                                 |
| 15       | Dépenses de formation professionnelle ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            | 50                                                                                                                                                                                                                     |
| 16       | Contentieux résultant de l'activité administrative du Département ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                            | 200                                                                                                                                                                                                                    |
| 17       | Dépenses diverses d'administration :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 1. Dépenses imprévues non libellées au budget ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (y compris les dépenses de 1940 à 1953 des postes à l'étranger) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2,500                                                                                                                                      | 2,550                                                                                                                                                                                                                  |
| 18       | Achat en premier équipement de mobilier et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                            | 250                                                                                                                                                                                                                    |
| 19       | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Total pour le § 2 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                            | 99,531                                                                                                                                                                                                                 |
|          | Total pour le chapitre I ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                            | 469,647                                                                                                                                                                                                                |

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

| Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1953<br>(En milliers de fr.)          | Dépenses probables de l'exercice 1952<br>(En milliers de fr.)            | AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Artikelen |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| —                                                                                    | —                                                                        | VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| Bedrag der voor het dienstjaar 1953 aangevraagde kredieten<br>(In duizendtallen fr.) | Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1952<br>(In duizendtallen fr.) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |
|                                                                                      |                                                                          | <b>§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |
|                                                                                      |                                                                          | Verlichting, drijfkraft, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiks-uitgaven:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 9         |
| 355                                                                                  | 213                                                                      | 1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |
| 5.500                                                                                | 6.798                                                                    | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| 34.000                                                                               | 33.776                                                                   | 3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de verwarmingskosten).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|                                                                                      |                                                                          | Lokalen en materieel: uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Onderhoud en uitrusting van de aan de Staat toebehorende of in huur genomen gebouwen, die als woning dienen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven in verband met deze gebouwen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven van de posten in het buitenland. — Bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen, aankoop van uniformen voor de posten in het buitenland: | 10        |
| 500                                                                                  | 492                                                                      | 1. Ministeriële hotels.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |
| 6.845                                                                                | 6.365                                                                    | 2. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| 11.658                                                                               | 12.967                                                                   | 3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de aankoop van meubilair en materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |
| 2.550                                                                                | 2.413                                                                    | 4. Voorlichting. Documentatie en Culturele Propaganda (met inbegrip van kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| »                                                                                    | »                                                                        | Door het Departement uitgevoerde publicaties ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 11        |
|                                                                                      |                                                                          | Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B.:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12        |
| 619                                                                                  | 662                                                                      | 1. Brandstoffen (de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor de Vluchtelingen inbegrepen).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |
| 1.950                                                                                | 1.985                                                                    | 2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |
| 130                                                                                  | 193                                                                      | 3. Bureelmachines: aanschaffing.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| 300                                                                                  | 149                                                                      | 4. Meubilair en uitrusting: aanschaffing.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |
| »                                                                                    | »                                                                        | 5. Kleding.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |
| »                                                                                    | »                                                                        | 6. Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |
|                                                                                      |                                                                          | Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 13        |
| 660                                                                                  | 655                                                                      | 1. van de Ministers en de Kabinetten (met inbegrip van de eventuele gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |
| 260                                                                                  | 228                                                                      | 2. van het Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |
| 250                                                                                  | 295                                                                      | 3. van de posten in het buitenland.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |
|                                                                                      |                                                                          | Uitgaven in verband met de verplaatsingen:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 14        |
| 2.570                                                                                | 1.899                                                                    | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| 14.070                                                                               | 13.425                                                                   | 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| 10.862                                                                               | 13.763                                                                   | 3. Internationale organismen. — Allerhande conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van deze laatste).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |
| 900                                                                                  | 1.133                                                                    | 4. Allerhande opdrachten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |
| 50                                                                                   | 23                                                                       | Uitgaven voor beroepsscholing . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15        |
| 215                                                                                  | 8                                                                        | Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16        |
|                                                                                      |                                                                          | Diverse bestuursuitgaven                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 17        |
| 51                                                                                   | 39                                                                       | 1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
| 3.000                                                                                | 4.933                                                                    | 2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1953 van de posten in het buitenland).                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |
| »                                                                                    | »                                                                        | Aankoop, voor eerste uitrusting, van meubilair en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 18        |
|                                                                                      |                                                                          | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 19        |
| 97,295                                                                               | 102,414                                                                  | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| 455,466                                                                              | 448,365                                                                  | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |
| =====                                                                                | =====                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
POUR L'EXERCICE 1954.**

| Articles   | DÉSIGNATION<br><br>DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES                                                                                                                                                                                                                   | Exercice 1954 — Dienstjaar 1954                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |                                                                                                                                                                                                                                                                              | Montant<br>des crédits<br>par littera<br>(En milliers de fr.)<br><br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per littera<br>(In duizendtallen fr.) | Montant<br>des crédits<br>par article, par<br>paragraphe<br>et par chapitre<br>(En milliers de fr.)<br><br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel, per<br>paragraaf<br>en per hoofdstuk<br>(In duizendtallen fr.) |
|            | <b>CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.</b>                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
| 20         | Subventions à caractère économique :                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur ... ..                                                                                                                                                         | 41,500                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
| 21<br>à 23 | 2. Dépenses des bureaux commerciaux ... ..                                                                                                                                                                                                                                   | 8,000                                                                                                                                      | 49,500                                                                                                                                                                                                                 |
| 24         | Subventions diverses :                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | <i>Contributions de la Belgique à des organismes internationaux :</i>                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 1. Quote-part dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage ... ..                                                                                                                                                                                | 47                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 2. Quote-part dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique. ... ..                                                                               | 4                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs Douaniers. ... ..                                                                                                                                                                      | 300                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales ... ..                                                                                                                                                                                             | 600                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies ... ..                                                                                                                                                                                                      | 29,700                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (BENELUX) ... ..                                                                                                           | 5,600                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 7. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce ... ..                                                                                                                                                       | 612                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe ... ..                                                                                                                                                                                                       | 4,800                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 9. Quote-part au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de Bruxelles (Pacte à cinq). ... ..                                                                                                                                                                          | 1,172                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique Nord ... ..                                                                                                                                                                      | 7,600                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 11. Quote-part au budget administratif du Comité intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe ... ..                                                                                                                                              | 3,500                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière ... ..                                                                                                                                                                                                     | 500                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 13. Quote-part dans le budget du Comité Intérimaire de la Communauté Européenne de Défense. ... ..                                                                                                                                                                           | 2,965                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 14. Quote-part de la Belgique auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique. ... ..                                                                                                                                                                          | 7,200                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 15. Quote-part de la Belgique à l'« International Wheat Council » ... ..                                                                                                                                                                                                     | 175                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 16. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe ... ..                                                                                                                                                                                  | 200                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                            | 64,975                                                                                                                                                                                                                 |
| 25         | Subventions exceptionnelles :                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers ... ..                                                                                                                                       | 575                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à la propagande culturelle :                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 1° Subsidés à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc. belges se rendant ou étant à l'étranger ... ..                                                                                                                                          | 90                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 2° Subventions à des publications d'intérêt général ... ..                                                                                                                                                                                                                   | 200                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 3° Subside à l'Institut Belge de Londres ... ..                                                                                                                                                                                                                              | 500                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 4° Subventions diverses à accorder éventuellement ... ..                                                                                                                                                                                                                     | 50                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 5° Intervention dans le budget de l'I.N.R. au titre du secteur culturel des émissions mondiales ... ..                                                                                                                                                                       | 11,000                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | Subventions à des organismes, des personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent) (pour mémoire) ... .. | »                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 3. Subsidés à des organismes ou associations internationales ... ..                                                                                                                                                                                                          | 595                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 4. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations Unies et de ses agences spécialisées ou désireux de favoriser cette activité ... ..                                                                                 | 135                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|            | 5. Subside à l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York ... ..                                                                                                                                                                                                               | 45                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |



BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1954.

| Montant<br>des crédits<br>sollicités<br>pour<br>l'exercice 1953.<br>(En milliers de fr.)         | Dépenses<br>probables<br>de<br>l'exercice 1952<br>(En milliers de fr.)            | AANWIJZING                                                                                                                                                                                                                                                       | Artikelen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| —                                                                                                | —                                                                                 | VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN                                                                                                                                                                                                                 |           |
| Bedrag<br>der voor het<br>dienstjaar 1953<br>aangevraagde<br>kredieten<br>(In duizendtallen fr.) | Vermoedelijke<br>uitgaven<br>van het<br>dienstjaar 1952<br>(In duizendtallen fr.) |                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
| <b>HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.</b>                                                                 |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
|                                                                                                  |                                                                                   | <b>Toelagen van economische aard :</b>                                                                                                                                                                                                                           | 20        |
| 36.000                                                                                           | 34,000                                                                            | 1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel.                                                                                                                                                             |           |
| 6.500                                                                                            | 4,500                                                                             | 2. Uitgaven van handelsburelen.                                                                                                                                                                                                                                  | 21        |
| »                                                                                                | »                                                                                 | .....                                                                                                                                                                                                                                                            | tot 23    |
|                                                                                                  |                                                                                   | <b>Diverse toelagen :</b>                                                                                                                                                                                                                                        | 24        |
|                                                                                                  |                                                                                   | <i>Bijdragen van België tot internationale organismen :</i>                                                                                                                                                                                                      |           |
| 47                                                                                               | 34                                                                                | 1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.                                                                                                                                                                      |           |
| 4                                                                                                | 4                                                                                 | 2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika.                                           |           |
| 300                                                                                              | 299                                                                               | 3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven.                                                                                                                                                                           |           |
| 600                                                                                              | 426                                                                               | 4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart.                                                                                                                                                                                          |           |
| 29,700                                                                                           | 28,296                                                                            | 5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde-Naties.                                                                                                                                                                                                 |           |
| 5,450                                                                                            | 4,550                                                                             | 6. Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (BENELUX).                                                                                                                        |           |
| 612                                                                                              | 534                                                                               | 7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel.                                                                                                                                              |           |
| 3,731                                                                                            | 2,972                                                                             | 8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa.                                                                                                                                                                                               |           |
| 675                                                                                              | 1,075                                                                             | 9. Aandeel in de begroting in verband met het in werking stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf).                                                                                                                                         |           |
| 7,040                                                                                            | 6,085                                                                             | 10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke organismen van het Noordatlantisch Verdrag.                                                                                                                                                           |           |
| 3,036                                                                                            | 3,100                                                                             | 11. Aandeel in de administratieve begroting van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing.                                                                                                                           |           |
| 494                                                                                              | »                                                                                 | 12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane Samenwerking.                                                                                                                                                                                                    |           |
| 2,965                                                                                            | 2,600                                                                             | 13. Aandeel in de begroting van het Interimair Comité van de Europese Defensie Gemeenschap.                                                                                                                                                                      |           |
| 7,670                                                                                            | 9,030                                                                             | 14. Aandeel van België bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking.                                                                                                                                                                                |           |
| 100                                                                                              | 74                                                                                | 15. Aandeel van België bij de « Internationaal Wheat Council ».                                                                                                                                                                                                  |           |
| 200                                                                                              | 130                                                                               | 16. E.O.E.S.-fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa.                                                                                                                                                                  |           |
|                                                                                                  |                                                                                   | <b>Uitzonderingstoelagen :</b>                                                                                                                                                                                                                                   | 25        |
| 475                                                                                              | 475                                                                               | 1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.                                                                                                                           |           |
|                                                                                                  |                                                                                   | 2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie, en de culturele propaganda.                                                                                                                                                                 |           |
| 190                                                                                              | 93                                                                                | 1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., welke zich naar het buitenland begeven of er verblijven.                                                                                                      |           |
| 72                                                                                               | 52                                                                                | 2° Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang.                                                                                                                                                                                                         |           |
| 500                                                                                              | 500                                                                               | 3° Toelagen aan het Belgisch Instituut te Londen.                                                                                                                                                                                                                |           |
| 50                                                                                               | 25                                                                                | 4° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.                                                                                                                                                                                                               |           |
| 10,950                                                                                           | 14,600                                                                            | 5° Tussenkost in de begroting van het N.I.R. uit hoofde van de culturele sector der werelduitzendingen.                                                                                                                                                          |           |
| 2,500                                                                                            | »                                                                                 | Tegemoetkomingen aan organismen, personen en diensten van voorlichting en documentatie in vreemde landen (met inbegrip van uitgaven voor personeel, materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de desbetreffende diensten) (pro memorie). |           |
| 594                                                                                              | 620                                                                               | 3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.                                                                                                                                                                                                       |           |
| 135                                                                                              | 150                                                                               | 4. Toelagen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde-Naties of aan haar gespecialiseerde agentschappen of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen.                                             |           |
| 45                                                                                               | 50                                                                                | 5. Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New York.                                                                                                                                                                                                  |           |

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
POUR L'EXERCICE 1954.**

| Articles | DÉSIGNATION<br><br>DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Exercice 1954 — Dienstjaar 1954                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Montant<br>des crédits<br>par littera<br>(En milliers de fr.)<br><br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per littera<br>(In duizendtallen fr.) | Montant<br>des crédits<br>par article, par<br>paragraphe<br>et par chapitre<br>(En milliers de fr.)<br><br>—<br>Bedrag<br>der kredieten<br>per artikel, per<br>paragraaf<br>en per hoofdstuk<br>(In duizendtallen fr.) |
| 25       | 6. Subside au Conseil Belge du Mouvement Européen ... ..<br>7. Subsidés à des Unions Internationales de Service social ... ..<br>8. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerland-luxembourgeois ... ..<br>9. Subsidés à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du<br>domaine de l'information ... ..<br>10. Participation dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève.<br>11. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies<br>aux pays insuffisamment développés ... ..<br>12. Participation à l'action des Nations Unies en faveur des Réfugiés arabes de Palestine ...<br><br>Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'Enfance (pour mémoire).<br>Don de la Belgique en faveur de la population coréenne (pour mémoire) ... ..<br>Contribution à l'action d'assistance des Nations Unies à la Corée (pour mémoire) ... ..<br><br>Subside à l'Association belge pour la Coopération des Nations Unies (pour mémoire) ... ..<br><br>Total pour le chapitre II ... .. | 400<br>50<br>90<br><br>90<br>116<br>14.850<br>1.500<br><br>»<br>»<br>»<br><br>»<br><br><br>30,286<br><br>                                  | <br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>                                                                                                                               |
|          | <b>CHAPITRE III. — TRAVAUX.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                            | 144,761<br>=====                                                                                                                                                                                                       |
| 26       | Travaux courants :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du<br>Royaume ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 45                                                                                                                                         | 45                                                                                                                                                                                                                     |
| 27       | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Total pour le chapitre III ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                            | 45<br>=====                                                                                                                                                                                                            |
|          | <b>CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
| 28       | Dépenses courantes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapa-<br>triment ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 400                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 2. Fonds secrets ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 300                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 325                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1,175                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 5. Frais des examens médicaux résultant de l'application des articles 47 et 48 de la loi du<br>15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 270                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |
|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                            | 2,470                                                                                                                                                                                                                  |
| 29       | Dépenses exceptionnelles :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | 1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, maté-<br>riel, etc. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1,250                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Indemnisation partielle des agents des carrières du Service Extérieur et de Chancellerie<br>qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient<br>en raison de leurs fonctions (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | »                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Dommages imposés à la Belgique par la Commission Permanente de conciliation belgo-<br>danoise dans l'affaire des navires danois « Swava » et « Gorm » (y compris les intérêts<br>éventuels de retard de paiement) (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | »                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                        |
|          | Restitution de fonds déposés par des particuliers au Consulat général de Belgique à Saint-<br>Paul de Loanda et régularisation de taxes consulaires et détournés par le gérant — actuelle-<br>ment décédé — de ce poste (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | »                                                                                                                                          | 1,250                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Total pour le chapitre IV ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                            | 3,720<br>=====                                                                                                                                                                                                         |
|          | Total pour les dépenses ordinaires ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                            | 618,173<br>=====                                                                                                                                                                                                       |

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 16 octobre 1953.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Etrangères,  
P. VAN ZEELAND.

Le Ministre du Commerce Extérieur,  
J. MEURICE.

Le Ministre des Finances,  
A.-E. JANSSEN.

BAUDOUIN.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN  
EN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1954.**

| Montant<br>des crédits<br>sollicités<br>pour<br>l'exercice 1953<br>(En milliers de fr.)             | Dépenses<br>probables<br>de<br>l'exercice 1952<br>(En milliers de fr.)             | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN<br><br>EN VAN DE DIENSTEN                                                                                                                                                                                                | Artikelen |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Bedrag van de<br>aangevraagde<br>kredieten<br>voor het<br>dienstjaar 1953<br>(In duizendtallen fr.) | Vermoedelijke<br>uitgaven<br>voor het<br>dienstjaar 1952<br>(In duizendtallen fr.) |                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
| 450                                                                                                 | 975                                                                                | 6. Toelage aan de Belgische Raad van Europese Beweging.                                                                                                                                                                                                           | 25        |
| 90                                                                                                  | 50                                                                                 | 7. Toelagen aan de Internationale Verenigingen van Sociale Dienst.                                                                                                                                                                                                |           |
| 90                                                                                                  | 100                                                                                | 8. Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderingscomité.                                                                                                                                                                                             |           |
| 90                                                                                                  | 100                                                                                | 9. Toelagen aan de betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der voorlichting.                                                                                                                                                |           |
| 116                                                                                                 | 116                                                                                | 10. Tussenkomen in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Geneve.                                                                                                                                                                                |           |
| 13,500                                                                                              | 13,500                                                                             | 11. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoend ontwikkelde landen.                                                                                                                       |           |
| 1,500                                                                                               | 1,550                                                                              | 12. Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische Vluchtelingen van Palestina.                                                                                                                                                         |           |
| 5,100                                                                                               | »                                                                                  | Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                               |           |
| 10,000                                                                                              | »                                                                                  | Gift van België ten gunste van de Koreaanse bevolking ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                     |           |
| »                                                                                                   | 75,000                                                                             | Bijdrage in de werking voor bijstand der Verenigde-Naties aan Korea ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                       |           |
| »                                                                                                   | 125                                                                                | Toelage aan de Belgische Vereniging voor Samenwerking der Verenigde-Naties ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                |           |
| 151,571                                                                                             | 205,790                                                                            | Totaal voor hoofdstuk II.                                                                                                                                                                                                                                         |           |
| =====                                                                                               | =====                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
| 45                                                                                                  | 4                                                                                  | <b>HOOFDSTUK III. — WERKEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                   | 26        |
|                                                                                                     |                                                                                    | Lopende werken:                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|                                                                                                     |                                                                                    | 1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijks-grenspalen.                                                                                                                                                                 | 27        |
| 45                                                                                                  | 4                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
| =====                                                                                               | =====                                                                              | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                        |           |
|                                                                                                     |                                                                                    | <b>HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.</b>                                                                                                                                                                                                                           | 28        |
|                                                                                                     |                                                                                    | Lopende uitgaven:                                                                                                                                                                                                                                                 |           |
| 600                                                                                                 | 431                                                                                | 1. Voorlopige hulpgetden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring.                                                                                                                                                       |           |
| 300                                                                                                 | 300                                                                                | 2. Geheime fondsen.                                                                                                                                                                                                                                               |           |
| 225                                                                                                 | 105                                                                                | 3. Aankoop van eretekens voor ridderorden.                                                                                                                                                                                                                        |           |
| 1,305                                                                                               | 1,650                                                                              | 4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland.                                                                                                                                                                               |           |
| 245                                                                                                 | 300                                                                                | 5. Medische kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 47 en 48 van de wet van 15 Juni 1951 betrekking hebbende op de militie, de aanwerving en de dienstplicht.                                                                                         |           |
|                                                                                                     |                                                                                    | <b>Uitzonderingsuitgaven:</b>                                                                                                                                                                                                                                     | 29        |
| 175                                                                                                 | 1,550                                                                              | 1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.                                                                                                                                                                 |           |
| »                                                                                                   | 3,058                                                                              | Gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij welke in het buitenland een deel van hun meubilair en klederen, die zich daar bevonden uit reden van hun functies, hebben verloren ( <i>pro memorie</i> ). |           |
| 9,100                                                                                               | »                                                                                  | Schadevergoeding aan België opgelegd door de Permanente Belgo-Deense Bemiddelingscommissie in de zaak van de Deense schepen « Swava » en « Gorm » (daarbij gerekend de eventuele interesten voor nalatigheid in 't betalen) ( <i>pro memorie</i> ).               |           |
| 205                                                                                                 | »                                                                                  | Teruggave van gelden door particulieren gedeponereerd bij het Consulaat-generaal van België te Saint-Paul van Loanda en verordening van consularische taksen en ontvreemd door de thans overleden beheerder van deze post ( <i>pro memorie</i> ).                 |           |
| 12,155                                                                                              | 7,394                                                                              | Totaal voor hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                         |           |
| =====                                                                                               | =====                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
| 619,237                                                                                             | 661,553                                                                            | Totaal voor de gewone uitgaven.                                                                                                                                                                                                                                   |           |
| =====                                                                                               | =====                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 16 October 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
P. van ZEELAND.

**BAUDOUIN.**

De Minister van Buitenlandse Handel,  
J. MEURICE.

De Minister van Financiën,  
A.-E. JANSSEN.

(12)

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## CHAPITRE I.

## DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

## § 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1-1. — Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires Etrangères.

Crédit sollicité : 475,000 francs.

1-2. Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 425,000 francs.

Par application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

1. Du Ministre des Affaires Etrangères.

Crédit sollicité : 1,981,000 francs.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 1<sup>er</sup> juin 1953.

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## HOOFDSTUK I.

## UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

## § 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1-1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 475,000 frank.

1-2. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 425,000 frank.

Bij toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, tot vaststelling van het regime van bezoldiging van de Ministers.

Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Aangevraagd krediet : 1,981,000 frank.

A. — Bezoldiging op basis van de effectieven op 1 Juni 1953.

## FONCTIONS — FUNCTIEN

| Indemnité<br>tenant lieu de<br>traitement | Indemnité<br>de Cabinet | Totaux  |
|-------------------------------------------|-------------------------|---------|
| Als wedde<br>geldende<br>vergoeding       | Kabinets-<br>vergoeding | Totalen |

|                                                                                                                                                                                                 |                  |                |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------|------------------|
| 1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetshoofd</i> ... .. fr.                                                                                                                                            | —                | 57,600         | 57,600           |
| 1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetshoofd</i> ... ..                                                                                                                                | 266,000          | —              | 266,000          |
| 2 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i> ... ..                                                                                                                                          | 354,000          | —              | 354,000          |
| 1 Directeur de Chancellerie de 1 <sup>re</sup> classe. — <i>Kanselarijdirecteur 1<sup>o</sup> klasse</i> ... ..                                                                                 | —                | 28,800         | 28,800           |
| 1 Directeur de Chancellerie de 2 <sup>e</sup> classe. — <i>Kanselarijdirecteur 2<sup>o</sup> klasse</i> ... ..                                                                                  | —                | 14,040         | 14,040           |
| 4 Sous-chefs de bureau. — <i>Onderbureauhoofden</i> ... ..                                                                                                                                      | 180,000          | 51,840         | 231,840          |
| 3 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i> ... ..                                                                                                                                                        | 117,600          | 22,960         | 140,560          |
| 1 Rédacteur de Chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i> ... ..                                                                                                                                | —                | 12,960         | 12,960           |
| 5 Sténo-dactylographes. — <i>Stenotypisten</i> ... ..                                                                                                                                           | 116,600          | 62,240         | 178,840          |
| 4 Commis. — <i>Klerken</i> ... ..                                                                                                                                                               | —                | 42,480         | 42,480           |
| 1 Chef-huissier. — <i>Hoofdbode-deurwachter</i> ... ..                                                                                                                                          | —                | 12,960         | 12,960           |
| 5 Messagers-huissiers. — <i>Boden-deurwachters</i> ... ..                                                                                                                                       | 155,400          | 55,680         | 211,080          |
| 1 Messager-huissier de Chancellerie. — <i>Kanselarijbode-deurwachter</i> ... ..                                                                                                                 | —                | 9,120          | 9,120            |
| 7 Garçons de bureau stagiaires. — <i>Stagedoende bureeljongens</i> ... ..                                                                                                                       | —                | 60,480         | 60,480           |
| 2 Conducteurs d'auto. — <i>Autogeleiders</i> ... ..                                                                                                                                             | 59,000           | 23,580         | 82,580           |
| <b>Totaux. — Totalen</b> ... .. fr.                                                                                                                                                             | <b>1,248,600</b> | <b>454,740</b> | <b>1,703,340</b> |
| Augmentation de 5 %. — <i>Verhoging van 5 %</i> ... ..                                                                                                                                          | 62,430           | —              | 62,430           |
| Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i> ... ..                                                                                                                                         | 22,000           | —              | 22,000           |
| Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i> ... ..                                                                                                                               | 19,000           | —              | 19,000           |
| Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> ... ..                                                                                                                                          | 8,000            | —              | 8,000            |
| Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelagen voor de moeder in het gezin</i> ... ..                                                                                                           | 1,500            | —              | 1,500            |
| Cotisations de l'État-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staatwerkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i> ... .. | 65,000           | —              | 65,000           |
| <b>Totaux — Totalen</b> ... .. fr.                                                                                                                                                              | <b>1,426,530</b> | <b>454,740</b> | <b>1,881,270</b> |

## B. — Nominations et promotions éventuelles :

Il y a lieu de prévoir une somme de 99 730 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 1,881,270 + 99,730 = 1,981,000 francs.

## 2. Du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité : 1,207,000 francs.

## B. — Eventuele benoemingen en bevorderingen :

Er dient een som van 99,730 frank voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 1,881,270 + 99,730 = 1,981,000 frank.

## 2. Van de Minister van Buitenlandse Handel.

Aangevraagd krediet : 1,207,000 frank.

| FONCTIONS — FUNCTIEN                                                                                                                                                                            | Indemnité<br>tenant lieu de<br>traitement | Indemnité<br>de Cabinet | Totaux           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                 | Als wedde<br>geldende<br>vergoeding       | Kabinets-<br>vergoeding | Totalen          |
| 1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetshoofd</i> ... .. fr.                                                                                                                                            | 304,000                                   | —                       | 304,000          |
| 1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> ... ..                                                                                                                                     | —                                         | 28,800                  | 28,800           |
| 2 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i> ... ..                                                                                                                                         | 156,000                                   | 21,600                  | 177,600          |
| 1 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd</i> ... ..                                                                                                                                         | 76,000                                    | 12,960                  | 88,960           |
| 3 Sténodactylographes-secrétaires. — <i>Stenotypisten-secretarissen</i> ... ..                                                                                                                  | 195,600                                   | 31,360                  | 226,960          |
| 1 Sténo-dactylographe. — <i>Stenotypiste</i> ... ..                                                                                                                                             | —                                         | 11,520                  | 11,520           |
| 2 Conducteurs d'auto. — <i>Autogeleiders</i> ... ..                                                                                                                                             | 115,600                                   | 25,920                  | 141,520          |
| <b>Totaux. — Totalen</b> ... .. fr.                                                                                                                                                             | <b>847,200</b>                            | <b>132,160</b>          | <b>979,360</b>   |
| Augmentation de 5 %. — <i>Verhoging van 5 %</i> ... ..                                                                                                                                          | 42,360                                    | —                       | 42,360           |
| Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i> ... ..                                                                                                                                         | 7,500                                     | —                       | 7,500            |
| Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i> ... ..                                                                                                                               | 9,000                                     | —                       | 9,000            |
| Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelagen voor de moeder in het gezin</i> ... ..                                                                                                           | —                                         | —                       | —                |
| Allocations familiales. — <i>Kindertoeelagen</i> ... ..                                                                                                                                         | 3,000                                     | —                       | 3,000            |
| Cotisations de l'État-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdragen van de Staatwerkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i> ... .. | 65,000                                    | —                       | 65,000           |
| <b>Totaux. — Totalen</b> ... .. fr.                                                                                                                                                             | <b>974,060</b>                            | <b>132,160</b>          | <b>1,106,220</b> |

## B. — Nominations et promotions éventuelles :

Il y a lieu de prévoir une somme de 100,780 francs pour parer à toute éventualité.

Total : 1,106,220 + 100,780 = 1,207,000 francs.

Art. 3. — *Services permanents. — Agents définitifs et temporaires (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et allocations à des agents consulaires non rétribués, y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

## 1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 43,242,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 43,242,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

## 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie.

Crédit sollicité : 317,152,000 francs.

|                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| a) Traitements de grade et indemnités ... .. fr.                                  | 163,152,000        |
| b) Indemnités de poste :                                                          |                    |
| 1° Postes en activité ... ..                                                      | 144,250,000        |
| 2° Postes à créer et correctifs à apporter à certaines indemnités de poste ... .. | 9,000,000          |
| 3° Indemnités de gérance ... ..                                                   | 750,000            |
| <b>Soit au total</b> ... .. fr.                                                   | <b>317,152,000</b> |

Voir également le tableau de décomposition des dépenses de personnel.

## B. — Eventuele benoemingen en bevorderingen :

Een som van 100,780 frank dient voorzien ten einde het hoofd te kunnen bieden aan alle eventualiteiten.

Totaal : 1,106,220 + 100,780 = 1,207,000 frank.

Art. 3. — *Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor ambts-waarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij, en toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).*

## 1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 43,242,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 43,242,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

## 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.

Aangevraagd krediet : 317,152,000 frank.

|                                                                                                            |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| a) Graadjaarwedden en vergoedingen ... .. fr.                                                              | 163,152,000        |
| b) Postvergoedingen :                                                                                      |                    |
| 1° Voor de thans bestaande posten ... ..                                                                   | 144,250,000        |
| 2° Voor de op te richten posten en wijzigingen welke dienen aangebracht aan zekere postvergoedingen ... .. | 9,000,000          |
| 3° Vergoedingen voor ambtswaarneming ... ..                                                                | 750,000            |
| <b>Zegge een totaal van</b> ... .. fr.                                                                     | <b>317,152,000</b> |

Zie insgelijks de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art. 4. — *Services permanents. — Agents en disponibilité.*

## 1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 200,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 200,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

## 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie.

Crédit sollicité : 176,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 176,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 5. — *Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.*

## 1. Administration Belge de Coopération Economique.

Crédit sollicité : 2,815,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 2,815,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

## 2. Direction Générale des Missions Economiques.

Crédit sollicité : 324,000 francs.

Le crédit sollicité pour 1954 s'élève à 324,000 francs suivant détail au tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

|                                                               |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Administration centrale ... .. fr.                         | 200,000 |
| 2. Information, Documentation et Propagande culturelle ... .. | 90,000  |
| 3. Postes à l'étranger ... ..                                 | 325,000 |

Art. 4. — *Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.*

## 1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 200,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

## 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.

Aangevraagd krediet : 176,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 176,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art. 5. — *Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.*

## 1. Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

Aangevraagd krediet : 2,815,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 2,815,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

## 2. Algemene Directie van Economische Zendingen.

Aangevraagd krediet : 324,000 frank.

Het aangevraagd krediet voor 1954 bedraagt 324,000 frank volgens specificatie in de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

|                                                              |         |
|--------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Hoofdbestuur ... .. fr.                                   | 200,000 |
| 2. Voorlichting, Documentatie en Culturele Propaganda ... .. | 90,000  |
| 3. Posten in het buitenland ... ..                           | 325,000 |

## Décomposition des dépenses par Administration

## Onderverdeling der uitgaven per Bestuur

## Administration centrale

## Hoofdbestuur

## Information, documentation et propagande culturelle

## Voorlichting, documentatie, en culturele propaganda

## Postes à l'étranger

## Posten in het buitenland

|                                                                                                |         |        |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|---------|
| Honoraires des avocats, des médecins, etc. — Erelonen van advokaten, geneesheren, enz. ... fr. | 185,000 | —      | 325,000 |
| Prestations de tiers. — Prestaties van derden ... ..                                           | 15,000  | 90,000 | —       |
| Totaux. — Totalen ... .. fr.                                                                   | 200,000 | 90,000 | 325,000 |

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

|                                                          |         |
|----------------------------------------------------------|---------|
| 1. Administration centrale ... .. fr.                    | 654,000 |
| 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie ... | 495,000 |

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel.*

|                                                            |         |
|------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Hoofdbestuur ... ..                                     | 654,000 |
| 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij, ... | 495,000 |

## Décomposition des dépenses par Administration

## Onderverdeling der uitgaven per Bestuur

## Administration centrale

## Hoofdbestuur

## Carrières du Service extérieur et de Chancellerie

## Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij

## Totaux

## Totalen

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |   |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|--------|
| 1. Indemnités allouées aux secrétaires des commissions instituées par le Département. — Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte Commissies ... fr.                                                                                                                       | 20,000 | — | 20,000 |
| 2. Indemnité au Secrétaire général de l'I.N.C.I.D.I., anciennement Institut Colonial International. Frais de déplacement et de représentation. — Vergoeding aan de Secretaris-Generaal van het I.N.C.I.D.I., vroeger Internationaal Koloniaal Instituut. Verplaatsings- en representatiekosten ... .. | 50,000 | — | 50,000 |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Administration<br>centrale | Carrières<br>du<br>Service extérieur<br>et de<br>Chancellerie  | Totaux    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Hoofdbestuur               | Loopbanen<br>van de<br>Buitendienst<br>en van de<br>Kanselarij | Totalen   |
| 3. Indemnité pour exercice de fonctions supérieures au grade, etc. — Vergoeding wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, enz. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 250,000                    | —                                                              | 250,000   |
| 4. Indemnités aux téléphonistes. — Vergoedingen aan de telefonisten ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 40,000                     | —                                                              | 40,000    |
| 5. Indemnité pour l'entretien du chauffage. — Vergoeding voor het onderhoud der verwarming. ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4,000                      | —                                                              | 4,000     |
| 6. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs. — Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleiders ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 110,000                    | —                                                              | 110,000   |
| 7. Indemnités pour prestations supplémentaires. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 65,000                     | —                                                              | 65,000    |
| 8. Indemnités pour délivrance de passeports par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis. — Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen, naar rato van geïssueerde of opgemaakte stukken ... ..                                                                                                                                                                                    | 15,000                     | —                                                              | 15,000    |
| 9. Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou de service. — Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst ... .. | —                          | 495,000                                                        | 495,000   |
| 10. Frais de représentation extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales. — Buitengewone representatiekosten die aan zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van internationale betrekkingen ... ..                                                                                                                                                                                       | 100,000                    | —                                                              | 100,000   |
| Totaux. — Totalen ... .. fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 654,000                    | 495,000                                                        | 1,149,000 |

## Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

|                                                             |         |
|-------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Administration centrale ... .. fr.                       | 295,000 |
| 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie ... .. | 60,000  |

## Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

|                                                               |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|
| 1. Hoofdbestuur ... .. fr.                                    | 295,000 |
| 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij. ... .. | 60,000  |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur                                                                                                                                           | Administration<br>centrale | Carrières<br>du<br>Service extérieur<br>et de<br>Chancellerie  | Totaux  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------|---------|
|                                                                                                                                                                                                                                    | Hoofdbestuur               | Loopbanen<br>van de<br>Buitendienst<br>en van de<br>Kanselarij | Totalen |
| 1. Interventions individuelles. — Individuele tussenkomsten:                                                                                                                                                                       |                            |                                                                |         |
| a) à fonds perdus. — niet terugvorderbare ... .. fr.                                                                                                                                                                               | 203,000                    | 45,000                                                         | 248,000 |
| b) récupérables. — terugvorderbare ... ..                                                                                                                                                                                          | 50,000                     | 15,000                                                         | 65,000  |
| 2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc. — Tussenkomsten ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz. ... ..                                                                             | 27,000                     | —                                                              | 27,000  |
| 3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, cabinets médicaux, etc. — Tussenkomsten ten voordele van de restaurants, refters, geneeskundige kabinetten, enz. ... ..                                                   | 15,000                     | —                                                              | 15,000  |
| 4. Dépenses de premier équipement et de renouvellement des restaurants, réfectoires, cabinets médicaux, etc. — Uitgaven voor eerste uitrusting en vernieuwing van de restaurants, refters en geneeskundige kabinetten, enz. ... .. | —                          | —                                                              | —       |
| Totaux. — Totalen ... .. fr.                                                                                                                                                                                                       | 295,000                    | 60,000                                                         | 355,000 |

## § 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eclairage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage) ... .. fr. | 254,000    |
| 2. Administration centrale ... ..                                    | 5,175,000  |
| 3. Postes à l'étranger (y compris les frais de chauffage) ... ..     | 35,000,000 |

## § 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Verlichting, drijfkraft, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.

|                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten) ... .. fr. | 254,000    |
| 2. Hoofdbestuur ... ..                                                    | 5,175,000  |
| 3. Posten in het buitenland (met inbegrip van verwarmingskosten) ... ..   | 35,000,000 |



| Décomposition des dépenses par Administration<br>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur                                                                                                                             | Hôtels ministériels<br>Ministeriële hotels | Administration centrale<br>Hoofdbestuur | Postes à l'étranger<br>Posten in het buitenland | Totaux<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------|
| 1. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, etc., du logement particulier des Ministres. — Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, enz., van de persoonlijke woning van de Ministers ... fr. | 204,000                                    | —                                       | —                                               | 204,000           |
| 2. Eclairage, force motrice, service des eaux, etc., de l'Administration centrale. — Verlichting, drijfkraft, waterdienst, enz., van het Hoofdbestuur ...                                                            | —                                          | 775,000                                 | —                                               | 775,000           |
| 3. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, etc., des postes à l'étranger. — Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, enz., van de posten in het buitenland ...                               | —                                          | —                                       | 3,000,000                                       | 3,000,000         |
| 4. Frais d'affranchissement de la correspondance. — Kosten van frankering.                                                                                                                                           | —                                          | 1,100,000                               | 2,450,000                                       | 3,550,000         |
| 5. Frais de télégrammes. — Kosten van telegrammen ...                                                                                                                                                                | —                                          | 1,600,000                               | 1,650,000                                       | 3,250,000         |
| 6. Redevances et communications téléphoniques. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken ...                                                                                                               | 50,000                                     | 1,200,000                               | 3,100,000                                       | 4,350,000         |
| 7. Frais de port de colis, transports. — Port van pakketten, vervoer, enz. ...                                                                                                                                       | —                                          | 500,000                                 | 700,000                                         | 1,200,000         |
| 8. Loyers, impositions. — Huurgelden, belastingen ...                                                                                                                                                                | —                                          | —                                       | 23,600,000                                      | 23,600,000        |
| 9. Location de matériel et mobilier. — Huren van materieel en meubilair ...                                                                                                                                          | —                                          | —                                       | 100,000                                         | 100,000           |
| 10. Frais de banque. — Wisselskosten ...                                                                                                                                                                             | —                                          | —                                       | 250,000                                         | 250,000           |
| 11. Autres dépenses relatives au fonctionnement des postes à l'étranger. — Andere uitgaven in verband met de werking der posten in het buitenland.                                                                   | —                                          | —                                       | 150,000                                         | 150,000           |
| <b>Totaux. — Totalen ... fr.</b>                                                                                                                                                                                     | <b>254,000</b>                             | <b>5,175,000</b>                        | <b>35,000,000</b>                               | <b>40,429,000</b> |

Art. 10. — Locaux et matériel : dépenses d'entretien. — Menues fournitures de bureau. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Entretien et équipement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires; dépenses diverses concernant lesdits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des postes à l'étranger. — Fournitures de bureau, impressions, reliures, achat d'uniformes pour les postes à l'étranger.

|                                                                                                                                                  |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Hôtels ministériels ... fr.                                                                                                                   | 307,000    |
| 2. Administration centrale ...                                                                                                                   | 3,347,000  |
| 3. Postes à l'étranger (y compris l'achat de mobilier et de matériel, les fournitures de bureau, impressions, reliures et achat d'uniformes) ... | 14,000,000 |
| 4. Information, Documentation et Propagande culturelle (y compris les frais d'impression, de reliures et fournitures) ...                        | 2,300,000  |

Art. 10. — Lokalen en materieel : uitgaven voor onderhoud. — Kleine bureelbenodigdheden. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Onderhoud en uitrusting van de aan de Staat toebehorende of in huur genomen gebouwen die als woning dienen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven in verband met deze gebouwen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven van de posten in het buitenland; bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen, aankoop van uniformen voor de posten in het buitenland.

|                                                                                                                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Ministeriële hotels ... fr.                                                                                                                                  | 307,000    |
| 2. Hoofdbestuur ...                                                                                                                                             | 3,347,000  |
| 3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de aankoop van meubilair en materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen) ... | 14,000,000 |
| 4. Voorlichting, Documentatie en Culturele Propaganda (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden) ...                             | 2,300,000  |

| Décomposition des dépenses par Administration<br>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur                                  | Hôtels ministériels<br>Ministeriële hotels | Administration centrale<br>Hoofdbestuur | Postes à l'étranger<br>Posten in het buitenland | Information, documentation et propagande culturelle<br>Voorlichting, documentatie, en culturele propaganda | Totaux<br>Totalen |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1. Travaux aux immeubles de l'Etat. — Werken aan gebouwen toebehorend aan de Staat ... fr.                                | —                                          | —                                       | 2,950,000                                       | —                                                                                                          | 2,950,000         |
| 2. Dépenses d'équipement des postes à l'étranger. — Uitgaven voor uitrusting voor de posten in het buitenland ...         | —                                          | —                                       | 1,720,000                                       | —                                                                                                          | 1,720,000         |
| 3. Dépenses d'entretien. — Uitgaven voor onderhoud ...                                                                    | 307,000                                    | 860,000                                 | 2,950,000                                       | —                                                                                                          | 4,117,000         |
| 4. Salaires des nettoyeuses. — Salarissen van de schoonmaaksters ...                                                      | —                                          | 1,262,000                               | 1,735,000                                       | —                                                                                                          | 2,997,000         |
| 5. Achat d'uniformes. — Aankoop van uniformen ...                                                                         | —                                          | —                                       | 190,000                                         | —                                                                                                          | 190,000           |
| 6. Fournitures de bureau et frais d'impressions. — Bureelbenodigdheden en drukwerken ...                                  | —                                          | 300,000                                 | 2,025,000                                       | 400,000                                                                                                    | 2,725,000         |
| 7. Abonnements aux journaux et aux agences de presse. — Abonnementen op dagbladen en te betalen aan persagentschappen ... | —                                          | 200,000                                 | 1,050,000                                       | 1,000,000                                                                                                  | 2,250,000         |

| Décomposition des dépenses par Administration<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>              | Hôtels ministériels<br><i>Ministeriële hotels</i> | Administration centrale.<br><i>Hoofdbestuur.</i> | Postes à l'étranger.<br><i>Posten in het buitenland.</i> | Service d'Information et de Documentation.<br><i>Voorlichtings- en Documentatiedienst.</i> | Totaux<br><i>Totalen</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 8. Achat d'ouvrages, publications, etc. — <i>Aankoop van boeken, publicaties, enz.</i> ... ..                | —                                                 | 725,000                                          | 570,000                                                  | 500,000                                                                                    | 1,795,000                |
| 9. Achat de films. — <i>Aankoop van films</i> . ... ..                                                       | —                                                 | —                                                | 155,000                                                  | 300,000                                                                                    | 455,000                  |
| 10. Photos, disques, etc. — <i>Foto's, platen, enz.</i> ... ..                                               | —                                                 | —                                                | 105,000                                                  | 100,000                                                                                    | 205,000                  |
| 11. Autres dépenses des postes à l'étranger. — <i>Andere uitgaven van de posten in het buitenland</i> ... .. | —                                                 | —                                                | 550,000                                                  | —                                                                                          | 550,000                  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. fr.                                                                          | 307,000                                           | 3,347,000                                        | 14,000,000                                               | 2,300,000                                                                                  | 19,954,000               |

## Art. 12. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

|                                                                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Combustibles (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés) ... fr. | 829,000   |
| 2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.                                                        | 4,625,000 |
| 3. Machines de bureau : acquisitions ... ..                                                                     | 130,000   |
| 4. Mobilier et équipement : acquisition ... ..                                                                  | 300,000   |
| 5. Habillement ... ..                                                                                           | 94,000    |
| 6. Location et réparation de mobilier et des machines de bureau ... ..                                          | 75,000    |

## Art. 12. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

|                                                                                                                                       |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Brandstoffen (de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor de Vluchtelingen inbegrepen) ... .. fr. | 829,000   |
| 2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen                                                                               | 4,625,000 |
| 3. Bureelmachines : aanschaffing ... ..                                                                                               | 130,000   |
| 4. Meubilair en uitrusting : aanschaffing ... ..                                                                                      | 300,000   |
| 5. Kleding ... ..                                                                                                                     | 94,000    |
| 6. Huren en herstellen van meubilair en der bureelmachines ... ..                                                                     | 75,000    |

| Décomposition des dépenses par Administration<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>     | Hôtels ministériels<br><i>Ministeriële hotels</i> | Administration centrale<br><i>Hoofdbestuur</i> | Postes à l'étranger<br><i>Posten in het buitenland</i> | Totaux<br><i>Totalen</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Combustible. — <i>Brandstoffen</i> ... .. fr.                                                    | 80,000                                            | 749,000                                        | —                                                      | 829,000                  |
| 2. Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureelbenodigdheden, enz.</i> ... ..                            | —                                                 | 4,125,000                                      | 500,000                                                | 4,625,000                |
| 3. Machines de bureau, etc. — <i>Bureelmachines, enz.</i> ... ..                                    | —                                                 | 130,000                                        | —                                                      | 130,000                  |
| 4. Mobilier, etc. — <i>Meubilair, enz.</i> ... ..                                                   | —                                                 | 300,000                                        | —                                                      | 300,000                  |
| 5. Habillement. — <i>Kleding</i> ... ..                                                             | 24,000                                            | 70,000                                         | —                                                      | 94,000                   |
| 6. Location et réparation de mobilier, etc. — <i>Huren en herstellen van meubilair, enz.</i> ... .. | —                                                 | 75,000                                         | —                                                      | 75,000                   |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. fr.                                                                 | 104,000                                           | 5,449,000                                      | 500,000                                                | 6,053,000                |

## Art. 13. — Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :

|                                                                                                                                        |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1. des Ministres et des Cabinets (y compris éventuellement les frais d'utilisation de la voiture personnelle des Ministres) ... .. fr. | 640,000 |
| 2. Administration centrale ... ..                                                                                                      | 180,000 |
| 3. Postes à l'étranger ... ..                                                                                                          | 400,000 |

## Art. 13. — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :

|                                                                                                                                              |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1. van de Ministers en de Kabinetten (met inbegrip van de eventuele gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers) ... .. fr. | 640,000 |
| 2. Hoofdbestuur ... ..                                                                                                                       | 180,000 |
| 3. Posten in het buitenland ... ..                                                                                                           | 400,000 |

| Décomposition des dépenses par Administration<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i> | Ministres et Cabinets<br><i>Ministers en Kabinetten</i> | Administration centrale<br><i>Hoofdbestuur</i> | Postes à l'étranger<br><i>Posten in het buitenland</i> | Totaux<br><i>Totalen</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Frais d'acquisition. — <i>Aankoopkosten</i> ... .. fr.                                       | 100,000                                                 | —                                              | —                                                      | 100,000                  |
| 2. Frais de consommation. — <i>Verbruikskosten</i> ... ..                                       | 400,000                                                 | 150,000                                        | 300,000                                                | 850,000                  |
| 3. Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i> ... ..                                          | 140,000                                                 | 30,000                                         | 100,000                                                | 270,000                  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. fr.                                                             | 640,000                                                 | 180,000                                        | 400,000                                                | 1,220,000                |

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

|                                                                                                                                                                             |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Administration centrale ... .. fr.                                                                                                                                       | 1,825,000  |
| 2. Carrières du Service extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) ... | 13,500,000 |
| 3. Organismes d'ordre international. — Conférences diverses (y compris les frais de fonctionnement de celles-ci) ... ..                                                     | 12,500,000 |
| 4. Missions diverses ... ..                                                                                                                                                 | 1,000,000  |

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

|                                                                                                                                                          |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Hoofdbestuur ... .. fr.                                                                                                                               | 1,825,000  |
| 2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden deze kosten in elke geval, bij ministerieel besluit vastgesteld) ... .. | 13,500,000 |
| 3. Internationale organismen. — Allerhande conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van deze laatste) ... ..                                     | 12,500,000 |
| 4. Allerhande opdrachten ... ..                                                                                                                          | 1,000,000  |

| Décomposition des dépenses par Administration                                                                                                                                                        | Administration centrale | Carrières du Service extérieur et de Chancellerie  | Organismes d'ordre international Conférences diverses      | Missions diverses     | Totaux     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------|------------|
| Onderverdeling der uitgaven per Bestuur                                                                                                                                                              | Hoofdbestuur            | Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij | Organismen van internationale aard Allerhande conferenties | Allerhande opdrachten | Totalen    |
| 1. Indemnités kilométriques. — Kilometervergoedingen fr.                                                                                                                                             | 75,000                  | —                                                  | —                                                          | —                     | 75,000     |
| 2. Frais de route et de séjour, frais de déplacement du personnel des services extérieurs, etc. — Reis- en verblijfskosten, verplaatsingskosten van het personeel van de buitendiensten, enz. ... .. | 1,750,000               | 13,500,000                                         | —                                                          | —                     | 15,250,000 |
| 3. Frais de route et de séjour, etc., aux conférences. — Reis- en verblijfskosten, enz., aan conferenties :                                                                                          |                         |                                                    |                                                            |                       |            |
| a) O.N.U. — O.V.N. ... ..                                                                                                                                                                            | —                       | —                                                  | 10 000                                                     | —                     | 7,500,000  |
| b) O.E.C.E. — E.O.E.S. ... ..                                                                                                                                                                        | —                       | —                                                  | 60,000                                                     | —                     | 60,000     |
| c) Communauté Européenne de l'Agriculture. — Europese overeenstemming van de landbouw ...                                                                                                            | —                       | —                                                  | 200,000                                                    | —                     | 200,000    |
| d) Matières premières. — Grondstoffen ... ..                                                                                                                                                         | —                       | —                                                  | 400,000                                                    | —                     | 400,000    |
| e) Traité de Bruxelles. — Verdrag van Brussel ... ..                                                                                                                                                 | —                       | —                                                  | 250,000                                                    | —                     | 250,000    |
| f) Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce. — Algemene overeenkomst voor Tolltarieven en Handel ... ..                                                                                | —                       | —                                                  | 350,000                                                    | —                     | 350,000    |
| g) Conseil de l'Europe. — Raad van Europa ... ..                                                                                                                                                     | —                       | —                                                  | 1,500,000                                                  | —                     | 1,500,000  |
| h) Traité de l'Atlantique Nord. — Noordatlantisch Verdrag ... ..                                                                                                                                     | —                       | —                                                  | 1,000,000                                                  | —                     | 1,000,000  |
| i) C.E.D. — E.D.G. ... ..                                                                                                                                                                            | —                       | —                                                  | 600 000                                                    | —                     | 600,000    |
| j) Conférences autres que celles prévues aux postes a à i ci-dessus. — Andere conferenties dan die voorzien op de posten a tot i hierboven vermeld ...                                               | —                       | —                                                  | 640,000                                                    | —                     | 640,000    |
| 4. Frais de route et de séjour, etc., pour des missions diverses. — Reis- en verblijfskosten, enz., voor allerhande opdrachten ... ..                                                                | —                       | —                                                  | —                                                          | 1,000,000             | 1,000 000  |
| Totaux. — Totalen ... .. fr.                                                                                                                                                                         | 1,825,000               | 13,500,000                                         | 12,500,000                                                 | 1,000,000             | 28,825,000 |

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50,000 francs.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 200,000 francs.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

|                                                                                                                                                                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Dépenses imprévues non libellées au budget ... fr.                                                                                                                                                                   | 50,000    |
| 2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (y compris les dépenses de 1940 à 1953 des postes à l'étranger) ... .. | 2,500,000 |

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld ... .. fr.                                                                                                                                                                                                                 | 50,000    |
| 2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1953 van de posten in het buitenland) ... .. | 2,500,000 |

| Décomposition des dépenses par Administration<br><i>Onderverdeling der uitgaven per Bestuur</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Administration<br>centrale<br><i>Hoofdbestuur</i> | Postes<br>à l'étranger<br><i>Posten<br/>in het buitenland</i> | Totaux<br><i>Totalen</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Dépenses imprévues non libellées au budget. — <i>Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld</i> ... fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 50,000                                            | —                                                             | 50,000                   |
| 2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses de 1940 à 1953 des postes à l'étranger). — <i>Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1953 van de posten in het buitenland)</i> ... fr. | —                                                 | 2,500,000                                                     | 2,500,000                |
| <b>Totaux. — Totalen</b> ... fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>50,000</b>                                     | <b>2,500,000</b>                                              | <b>2,550,000</b>         |

## CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

### Art. 20. — Subventions à caractère économique.

1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur ... fr. 41,500,000

Le budget des recettes et des dépenses de l'Office Belge du Commerce Extérieur est annexé au présent document.

2. Dépenses des bureaux commerciaux ... 8,000,000

Le crédit sollicité pour 1954 est destiné au paiement des dépenses de personnel, d'administration et de déplacement.

### Art. 24. — Subventions diverses. — Contributions de la Belgique à des organismes internationaux.

1. Quote-part dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage ... fr. 47,000

2. Quote-part dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique ... 4,000

3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers ... 300,000

4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales ... 600,000

5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations Unies ... 29,700,000

6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) ... 5,600,000

7. Contribution au budget des parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce ... 612,000

8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe ... 4,800,000

9. Quote-part au budget résultant de la mise en œuvre du Traité de Bruxelles (Pacte à Cinq) ... 1,172,000

10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord ... 7,600,000

11. Quote-part au budget administratif du Comité Intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe ... 3,500,000

12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière ... 500,000

13. Quote-part dans le budget du Comité Interiminaire de la Communauté Européenne de Défense ... 2,965,000

14. Quote-part de la Belgique auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique ... 7,200,000

15. Quote-part de la Belgique à l'« International Wheat Council » ... 175,000

16. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe ... 200,000

**Total** ... fr. 64,975,000

## HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

### Art. 20. — Toelagen van economische aard.

1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel ... fr. 41,500,000

De begroting van ontvangsten en uitgaven van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is gehecht aan onderhavig bescheid.

2. Uitgaven van handelsburelen ... 8,000,000

Het aangevraagd krediet voor 1954 is bestemd voor de betaling der personeels-, bestuurs- en verplaatsingsuitgaven.

### Art. 24. — Diverse toelagen. — Bijdragen van België tot internationale organismen.

1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage ... fr. 47,000

2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika ... 4,000

3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven ... 300,000

4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor de Binnenvaart ... 600,000

5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties ... 29,700,000

6. Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) ... 5,600,000

7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel ... 612,000

8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa ... 4,800,000

9. Aandeel in de begroting in verband met het in werking stellen van het Verdrag van Brussel (Overeenkomst van de Vijf) ... 1,172,000

10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke organismen van het Noordatlantisch Verdrag ... 7,600,000

11. Aandeel in de administratieve begroting van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing ... 3,500,000

12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Samenwerking ... 500,000

13. Aandeel in de begroting van het Interimair Comité van de Europese Defensiegemeenschap ... 2,965,000

14. Aandeel van België bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking ... 7,200,000

15. Aandeel van België bij de « International Wheat Council » ... 175,000

16. E.O.E.S.-fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa ... 200,000

**Totaal** ... fr. 64,975,000

## Art. 25. — Subventions exceptionnelles.

|                                                                                                                                                                                              |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers ... ..                                                       | 575,000    |
| 2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à la propagande culturelle :                                                                                                 |            |
| 1° Subsidés à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc., belges se rendant ou étant à l'étranger ... ..                                                         | 90,000     |
| 2° Subventions à des publications d'intérêt général ... ..                                                                                                                                   | 200,000    |
| 3° Subside à l'Institut Belge de Londres ... ..                                                                                                                                              | 500,000    |
| 4° Subventions diverses à accorder éventuellement ... ..                                                                                                                                     | 50,000     |
| 5° Intervention dans le budget de l'I.N.R. au titre du secteur culturel des émissions mondiales ... ..                                                                                       | 11,000,000 |
| 3. Subsidés à des organismes ou associations internationales ... ..                                                                                                                          | 595,000    |
| 4. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations Unies et de ses agences spécialisées ou désireux de favoriser cette activité ... .. | 135,000    |
| 5. Subside à l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York ... ..                                                                                                                               | 45,000     |
| 6. Subside au Conseil Belge du Mouvement Européen ... ..                                                                                                                                     | 400,000    |
| 7. Subside à des Unions Internationales de Service Social ... ..                                                                                                                             | 50,000     |
| 8. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerlando-luxembourgeois ... ..                                                                                                                  | 90,000     |
| 9. Subside à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine de l'information ... ..                                                                      | 90,000     |
| 10. Participation dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève ... ..                                                                                          | 116,000    |
| 11. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays insuffisamment développés ... ..                                                       | 14,850,000 |
| 12. Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine ... ..                                                                                             | 1,500,000  |

## Art. 25. — Uitzonderingstoelagen.

|                                                                                                                                                                                                                             |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht ... ..                                                                                | 575,000    |
| 2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele propaganda :                                                                                                                            |            |
| 1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., welke zich naar het buitenland begeven of er verblijven ... ..                                                           | 90,000     |
| 2° Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang ... ..                                                                                                                                                              | 200,000    |
| 3° Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen ... ..                                                                                                                                                                      | 500,000    |
| 4° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen ... ..                                                                                                                                                                    | 50,000     |
| 5° Tussenkost in de begroting van het N.I.R., uit hoofde van de culturele sector der werelduitzendingen ... ..                                                                                                              | 11,000,000 |
| 3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen ... ..                                                                                                                                                            | 595,000    |
| 4. Toelagen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde-Naties of aan haar gespecialiseerde agentschappen, of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen ... .. | 135,000    |
| 5. Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New-York ... ..                                                                                                                                                       | 45,000     |
| 6. Toelage aan de Belgische Raad van Europese Beweging ... ..                                                                                                                                                               | 400,000    |
| 7. Toelagen aan Internationale Verenigingen van Sociale Dienst ... ..                                                                                                                                                       | 50,000     |
| 8. Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderingscomité ... ..                                                                                                                                                 | 90,000     |
| 9. Toelagen aan de betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der voorlichting ... ..                                                                                                    | 90,000     |
| 10. Tussenkost in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Genève ... ..                                                                                                                                     | 116,000    |
| 11. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoend ontwikkelde landen ... ..                                                                           | 14,850,000 |
| 12. Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische Vluchtelingen van Palestina ... ..                                                                                                             | 1,500,000  |

## Décomposition des dépenses par Administration

## Onderverdeling der uitgaven per Bestuur

| Administration centrale | Information, documentation et propagande culturelle | Organismes d'ordre international   | Totaux  |
|-------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|---------|
| Hoofdbestuur            | Voorlichting, documentatie, en culturele propaganda | Organismen van internationale aard | Totalen |

|                                                                                                                                                                                         |         |         |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| 1. Subsidés à des établissements hospitaliers belges, etc. — Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, enz. :                                                                    |         |         |         |
| a) Subside aux œuvres belges du Nord de la France. — Toelage aan de Belgische liefdadigheidswerken van Noord-Frankrijk ... .. fr.                                                       | 215,000 | —       | 215,000 |
| b) Subside à l'Association belge de Bienfaisance à Paris. — Toelage aan de Belgische Liefdadigheidsvereniging te Parijs ... ..                                                          | 250,000 | —       | 250,000 |
| c) Subsidés aux œuvres belges en Allemagne. — Toelagen aan de Belgische liefdadigheidswerken in Duitsland ... ..                                                                        | 100,000 | —       | 100,000 |
| d) Subsidés à des établissements divers. — Toelagen aan diverse liefdadigheidsverenigingen ... ..                                                                                       | 10,000  | —       | 10,000  |
| 2. Subventions relatives à l'information, la documentation et la propagande culturelle. — Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele propaganda : |         |         |         |
| 1° Subsidés à des professeurs belges, etc. — Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, enz. :                                                                                         | —       | 90,000  | 90,000  |
| 2° Subventions à des publications d'intérêt général. — Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang ... ..                                                                      | —       | 200,000 | 200,000 |
| 3° Subside à l'Institut Belge de Londres. — Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen ... ..                                                                                         | —       | 500,000 | 500,000 |
| 4° Subventions diverses à accorder éventuellement. — Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen ... ..                                                                              | —       | 50,000  | 50,000  |

| Décomposition des dépenses par Administration                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Administration centrale | Information, documentation et propagande culturelle | Organismes d'ordre international   | Totaux     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------|------------|
| Onderverdeling der uitgaven per Bestuur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Hoofdbestuur            | Voorlichting, documentatie, en culturele propaganda | Organismen van internationale aard | Totalen    |
| 5° Intervention dans le budget de l'I.N.R. au titre du secteur culturel des émissions mondiales. — <i>Tussenkomst in de begroting van het N.I.R. uit hoofde van de culturele sector der werelduitzendingen :</i>                                                                                                                                                            |                         |                                                     |                                    |            |
| Traitements et jetons. — <i>Wedden en presentiegelden</i> ... fr. 5,158,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                         |                                                     |                                    |            |
| Charges sociales. — <i>Sociale lasten</i> ... 1,442,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                         |                                                     |                                    |            |
| Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i> ... 196,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                         |                                                     |                                    |            |
| Frais de bureau, d'abonnement et d'entretien. — <i>Kantoor-kosten, abonnementen en onderhoud</i> ... 723,000                                                                                                                                                                                                                                                                |                         |                                                     |                                    |            |
| Location. — <i>Huurgelden</i> ... 220,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                         |                                                     |                                    |            |
| Frais divers et matériel de bruitage. — <i>Diverse kosten en materieel voor geluidsregie</i> ... 199,000                                                                                                                                                                                                                                                                    |                         |                                                     |                                    |            |
| Cachets pour émissions. — <i>Vergoedingen voor :</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |                                                     |                                    |            |
| a) parlées. — <i>gesproken uitzendingen</i> ... 390,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                         |                                                     |                                    |            |
| b) musicales. — <i>muziekuitzendingen</i> ... 75,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |                                                     |                                    |            |
| Droits d'auteur et d'enregistrement. — <i>Auteurs- en opname-rechten</i> ... 615,000                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |                                                     |                                    |            |
| Administration. — <i>Administratiekosten</i> ... 1,046,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                         |                                                     |                                    |            |
| Frais communs. — <i>Gemeenschappelijke onkosten</i> ... 936,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                         |                                                     |                                    |            |
| Fr. 11,000,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | —                       | 11,000,000                                          | —                                  | 11,000,000 |
| 3. Subsidés à des organismes ou associations internationales. — <i>Toelagen aan internationale organismen of verenigingen :</i>                                                                                                                                                                                                                                             |                         |                                                     |                                    |            |
| a) Subside à l'I.N.C.I.D.I., ancien Institut Colonial International. — <i>Toelage aan de I.N.C.I.D.I., vroeger Internationaal Koloniaal Instituut</i> ... 80,000                                                                                                                                                                                                            | —                       | —                                                   | 80,000                             | 80,000     |
| b) Union des Associations Internationales, pour le maintien de son siège à Bruxelles, ainsi que la liaison des Organisations Internationales non gouvernementales (O.N.G.). — <i>Unie der Internationale Verenigingen, voor de handhaving van haar zetel te Brussel, alsmede de verbinding met de niet-Gouvernementele Internationale Organisaties (O.N.G.)</i> ... 225,000 | —                       | —                                                   | 225,000                            | 225,000    |
| c) Association belge pour l'Extrême-Orient. — <i>Belgische Vereniging voor het Verre-Oosten</i> ... 50,000                                                                                                                                                                                                                                                                  | —                       | —                                                   | 50,000                             | 50,000     |
| d) Comité pour l'étude du commerce avec l'Est. — <i>Comité voor de studie van de handel met het Oosten</i> ... 50,000                                                                                                                                                                                                                                                       | —                       | —                                                   | 50,000                             | 50,000     |
| e) Subsidés à allouer éventuellement. — <i>Voor eventuele toelagen</i> ... 190,000                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —                       | —                                                   | 190,000                            | 190,000    |
| 4. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'action des Nations Unies, etc. — <i>Toelagen aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid der Verenigde-Naties, enz.</i> ... 135,000                                                                                                                                             | —                       | —                                                   | 135,000                            | 135,000    |
| 5. Subside à l'Ecole Libre des Hautes Etudes à New-York. — <i>Toelage aan de Vrije School voor Hogere Studiën te New-York</i> ... 45,000                                                                                                                                                                                                                                    | 45,000                  | —                                                   | —                                  | 45,000     |
| 6. Subside au Conseil Belge du Mouvement Européen. — <i>Toelage aan de Belgische Raad van Europese Beweging</i> ... 400,000                                                                                                                                                                                                                                                 | —                       | —                                                   | 400,000                            | 400,000    |
| 7. Subsidés à des Unions Internationales de Service Social. — <i>Toelagen aan Internationale Verenigingen van Sociale Dienst</i> ... 50,000                                                                                                                                                                                                                                 | 50,000                  | —                                                   | —                                  | 50,000     |
| 8. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerland-luxembourgeois. — <i>Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderings-comité</i> ... 90,000                                                                                                                                                                                                                 | —                       | —                                                   | 90,000                             | 90,000     |
| 9. Subsidés à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine de l'information. — <i>Toelagen aan de betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der voorlichting</i> ... 90,000                                                                                                                       | —                       | 90,000                                              | —                                  | 90,000     |
| 10. Participation dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève. — <i>Tussenkomst in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Geneve</i> ... 116,000                                                                                                                                                                            | —                       | —                                                   | 116,000                            | 116,000    |
| 11. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations Unies aux pays insuffisamment développés. — <i>Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan de onvoldoend ontwikkelde landen</i> ... 14,850,000                                                                             | —                       | —                                                   | 14,850,000                         | 14,850,000 |
| 12. Participation à l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine. — <i>Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina</i> ... 1,500,000                                                                                                                                                      | —                       | —                                                   | 1,500,000                          | 1,500,000  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr. 670,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 670,000                 | 11,930,000                                          | 17,686,000                         | 30,286,000 |

## CHAPITRE III.

## TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

|                                                                                                           |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume ... fr. | 45,000 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

## CHAPITRE IV.

## AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

|                                                                                                                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement ... fr.                                                                    | 400,000   |
| 2. Fonds secrets ...                                                                                                                                                     | 300,000   |
| 3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie ...                                                                                                                            | 325,000   |
| 4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger ...                                                                                      | 1,175,000 |
| 5. Frais des examens médicaux résultant de l'application des articles 47 et 48 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service ... | 270,000   |

## HOOFDSTUK III.

## WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

|                                                                                                         |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen ... fr. | 45,000 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

## HOOFDSTUK IV.

## ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

|                                                                                                                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring fr.                                                             | 400,000   |
| 2. Geheime fondsen ...                                                                                                                                                    | 300,000   |
| 3. Aankoop van eretekens voor ridderorden ...                                                                                                                             | 325,000   |
| 4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland ...                                                                                    | 1,175,000 |
| 5. Medische kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 47 en 48 van de wet van 15 juni 1951 betrekking hebbende op de militie, de aanwerving en de dienstplicht. | 270,000   |

| Décomposition des dépenses<br>par Administration.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ministres<br>et<br>Cabinets.   | Administration<br>centrale. | Organismes<br>d'ordre<br>international.      | Information,<br>documentation<br>et propagande<br>culturelle | Postes<br>à l'étranger.     | Totaux    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------|
| Onderverdeling der uitgaven<br>per Bestuur                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ministers<br>en<br>Kabinetten. | Hoofdbestuur.               | Organismen<br>van<br>internationale<br>aard. | Voorlichting<br>documentatie<br>en culturele<br>propaganda   | Posten in<br>het buitenland | Totalen   |
| 1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, etc. — Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, enz. ... fr.                                                                                                                                                                                         | —                              | 400,000                     | —                                            | —                                                            | —                           | 400,000   |
| 2. Fonds secrets. — Geheime fondsen ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 300,000                        | —                           | —                                            | —                                                            | —                           | 300,000   |
| 3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie. — Aankoop van eretekens voor ridderorden ...                                                                                                                                                                                                                                                        | —                              | 325,000                     | —                                            | —                                                            | —                           | 325,000   |
| 4. Frais occasionnés par les réceptions officielles. — Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten:                                                                                                                                                                                                                                       |                                |                             |                                              |                                                              |                             |           |
| a) De personnalités étrangères par les Ministres. — Van vreemde personaliteiten door de Ministers ...                                                                                                                                                                                                                                          | 765,000                        | —                           | —                                            | —                                                            | —                           | 765,000   |
| b) Information, documentation et relations culturelles. — Voorlichting, documentatie en culturele propaganda ...                                                                                                                                                                                                                               | —                              | —                           | —                                            | 315,000                                                      | —                           | 315,000   |
| c) Par les délégués belges aux conférences. — Door de Belgische afgevaardigden bij de conferenties ...                                                                                                                                                                                                                                         | —                              | —                           | 50,000                                       | —                                                            | —                           | 50,000    |
| d) De journalistes et correspondants étrangers. — Van vreemde journalisten en perscorrespondenten ...                                                                                                                                                                                                                                          | —                              | —                           | —                                            | 45,000                                                       | —                           | 45,000    |
| 5. Frais des examens médicaux résultant de l'application des articles 47 et 48 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service. — Medische kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 47 en 48 van de wet van 15 juni 1951 betrekking hebbende op de militie, de aanwerving en de dienstplicht. | —                              | —                           | —                                            | —                                                            | 270,000                     | 270,000   |
| Totaux. — Totalen ... fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1,065,000                      | 725,000                     | 50,000                                       | 360,000                                                      | 270,000                     | 2,470,000 |

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

|                                                                                                          |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc. ... | 1,250,000 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

|                                                                                                       |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz. ... | 1,250,000 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

| Art. | DÉSIGNATION<br>—<br>AANWIJZING                                                                                                                                                                                                | Barème<br>—<br>Barema |         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------|
|      |                                                                                                                                                                                                                               | Minima                | Maxima  |
| 3    | Services permanents. Agents définitifs et temporaires. — Vaste diensten. Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.                                                                                                       |                       |         |
|      | Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ... ..                                                                                                                                                                       | 290,000               | 350,000 |
|      | Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de 1 <sup>re</sup> classe revêtu du titre d'Ambassadeur. —<br><i>Minister van 1<sup>e</sup> klasse hebbende rang van Ambassadeur</i> ... ..                                | 290,000               | 350,000 |
|      | Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de 1 <sup>re</sup> classe ou Consul général de 1 <sup>re</sup> classe. — <i>Minis-<br/>ter van 1<sup>e</sup> klasse of Consul-generaal van 1<sup>e</sup> klasse</i> ... .. | 256,000               | 316,000 |
|      | Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ... ..                                                                                                                                                                         | 256,000               | 316,000 |
|      | Conseiller économique. — <i>Economisch adviseur</i> ... ..                                                                                                                                                                    | —                     | —       |
|      | Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ... ..                                                                                                                                                                       | 224,000               | 284,000 |
|      | Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de 2 <sup>e</sup> classe ou Consul général de 2 <sup>e</sup> classe. — <i>Minis-<br/>ter van 2<sup>e</sup> klasse of Consul-generaal van 2<sup>e</sup> klasse</i> ... ..   | 224,000               | 284,000 |
|      | Directeur d'administration. — <i>Directeur van beheer</i> ... ..                                                                                                                                                              | 224,000               | 284,000 |
|      | Jurisconsulte. — <i>Rechtsgeleerde</i> ... ..                                                                                                                                                                                 | 224,000               | 284,000 |
|      | Conseiller colonial. — <i>Koloniaal adviseur</i> ... ..                                                                                                                                                                       | 178,320               | 235,920 |
|      | Attaché colonial. — <i>Koloniaal attaché</i> ... ..                                                                                                                                                                           | 170,000               | 224,000 |
|      | Directeur. — <i>Directeur</i> ... ..                                                                                                                                                                                          | 170,000               | 224,000 |
|      | Conseiller de légation ou Consul général de 3 <sup>e</sup> classe. — <i>Adviseur of Consul-generaal van 3<sup>e</sup> klasse</i> ... ..                                                                                       | 170,000               | 224,000 |
|      | Directeur de chancellerie de 1 <sup>re</sup> classe. — <i>Kanselarijdirecteur van 1<sup>e</sup> klasse</i> ... ..                                                                                                             | 170,000               | 224,000 |
|      | Agents temporaires de 1 <sup>re</sup> catégorie en fonction à l'étranger. — <i>Tijdelijke agenten van 1<sup>e</sup> categorie in het<br/>buitenland</i> ... ..                                                                | —                     | —       |
|      | Jurisconsulte. — <i>Rechtsgeleerde</i> ... ..                                                                                                                                                                                 | 170,000               | 242,000 |
|      | Archiviste. — <i>Archivaris</i> ... ..                                                                                                                                                                                        | 170,000               | 242,000 |
|      | Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct juridisch adviseur</i> ... ..                                                                                                                                                      | —                     | —       |
|      | Archiviste adjoint. — <i>Adjunct-archivaris</i> ... ..                                                                                                                                                                        | 132,000               | 198,000 |
|      | Secrétaire de légation de 1 <sup>re</sup> classe ou Consul. — <i>Gezantschapssecretaris van 1<sup>e</sup> klasse of Consul</i> ... ..                                                                                         | 132,000               | 180,000 |
|      | Directeur de chancellerie de 2 <sup>e</sup> classe. — <i>Kanselarijdirecteur van 2<sup>e</sup> klasse</i> ... ..                                                                                                              | 132,000               | 180,000 |
|      | Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i> ... ..                                                                                                                                                                                | 132,000               | 198,000 |
|      | Conseiller à l'Information. — <i>Voorlichtingsadviseur</i> ... ..                                                                                                                                                             | 132,000               | 180,000 |
|      | Secrétaire de légation de 2 <sup>e</sup> classe ou Vice-consul de 1 <sup>re</sup> classe. — <i>Gezantschapssecretaris van<br/>2<sup>e</sup> klasse of Vice-consul van 1<sup>e</sup> klasse</i> ... ..                         | 120,000               | 180,000 |
|      | Chef de bureau. — <i>Bureelhooft</i> ... ..                                                                                                                                                                                   | 114,000               | 162,000 |
|      | Chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarijbureelhooft</i> ... ..                                                                                                                                                         | 114,000               | 162,000 |
|      | Cryptographe. — <i>Geheimschrijver</i> ... ..                                                                                                                                                                                 | 114,000               | 162,000 |
|      | Bibliothécaire. — <i>Bibliothecharis</i> ... ..                                                                                                                                                                               | 114,000               | 180,000 |
|      | Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> ... ..                                                                                                                                                               | 114,000               | 180,000 |
|      | Attaché de légation ou Vice-consul de 2 <sup>e</sup> classe. — <i>Gezantschapsattaché of Vice-consul van 2<sup>e</sup> klasse</i> ... ..                                                                                      | 114,000               | 180,000 |
|      | Traducteur (2 <sup>e</sup> cat.). — <i>Vertaler (2<sup>e</sup> cat.)</i> ... ..                                                                                                                                               | 86,800                | 144,400 |
|      |                                                                                                                                                                                                                               | + supplém. 14,400     |         |
|      | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhooft</i> ... ..                                                                                                                                                                         | 76,000                | 116,000 |
|      | Sous-chef de bureau de chancellerie. — <i>Kanselarijonderbureelhooft</i> ... ..                                                                                                                                               | 76,000                | 116,000 |
|      | Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> ... ..                                                                                                                                                                          | 63,000                | 109,800 |
|      | Vérificateur comptable. — <i>Verificateur-accountant</i> ... ..                                                                                                                                                               | 63,000                | 109,800 |
|      | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..                                                                                                                                                                                          | 58,800                | 90,000  |
|      | Rédacteur de chancellerie. — <i>Kanselarijopsteller</i> ... ..                                                                                                                                                                | 58,800                | 90,000  |
|      | Sténo-secrétaire. — <i>Stenosecretaris</i> ... ..                                                                                                                                                                             | 58,800                | 90,000  |





| Art. | DESIGNATION                                                                                                                                                                                                             | Barème          | Minima | Maxima |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|--------|
|      | —                                                                                                                                                                                                                       | —               |        |        |
|      | AANWIJZING                                                                                                                                                                                                              | Barema          |        |        |
| 3    | Infirmière. — Ziekenverpleegster ... ..                                                                                                                                                                                 | 58,800 — 94,800 |        |        |
|      | Sténo-dactylographe. — Stenotypist (e) .. ..                                                                                                                                                                            | 53,600 — 80,000 |        |        |
|      | Commis. — Klerk. ... ..                                                                                                                                                                                                 | 50,000 — 80,000 |        |        |
|      | Commis de chancellerie. — Kanselarijklerek. ... ..                                                                                                                                                                      | 50,000 — 80,000 |        |        |
|      | Dactylographe. — Typist (e) ... ..                                                                                                                                                                                      | 48,000 — 66,000 |        |        |
|      | Mécanographe. — Mecanograaf ... ..                                                                                                                                                                                      | 45,600 — 62,400 |        |        |
|      | Classeur. — Klasseerder. ... ..                                                                                                                                                                                         | 44,000 — 60,800 |        |        |
|      | Chef-huissier. — Hoofdbode-deurwachter. ... ..                                                                                                                                                                          | 45,600 — 62,400 |        |        |
|      | Messenger-huissier. — Bode-deurwachter .. ..                                                                                                                                                                            | 42,600 — 59,400 |        |        |
|      | Messenger-huissier de chancellerie. — Kanselarijbode-deurwachter ... ..                                                                                                                                                 | 42,600 — 59,400 |        |        |
|      | Garçon de service. — Dienstjongen ... ..                                                                                                                                                                                | 42,000 — 52,400 |        |        |
|      | Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel ... ..                                                                                                                        | 42,000 — 77,000 |        |        |
|      | Sous-total. — Ondertotaal ... ..                                                                                                                                                                                        |                 |        |        |
|      | Personnel auxiliaire des postes à l'étranger. — Hulp personeel van de posten in het buitenland ... ..                                                                                                                   |                 |        |        |
|      | Totaux. — Totalen ... ..                                                                                                                                                                                                |                 |        |        |
|      | Création éventuelle d'emplois nouveaux. — Eventuele oprichting van nieuwe betrekkingen ... ..                                                                                                                           |                 |        |        |
|      | Nominations, promotions et augmentations. — Benoemingen, bevorderingen en verhogingen .. ..                                                                                                                             |                 |        |        |
|      | Allocations de foyer. — Haardvergoedingen. ... ..                                                                                                                                                                       |                 |        |        |
|      | Allocations de résidence. — Standplaatsvergoedingen ... ..                                                                                                                                                              |                 |        |        |
|      | Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen. ... ..                                                                                                                                                                 |                 |        |        |
|      | Allocations familiales. — Kindertoelagen. ... ..                                                                                                                                                                        |                 |        |        |
|      | Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten ... ..                                                                                                 |                 |        |        |
|      | Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — In debetneming door de Staat van het verlies ondergaan door de stagedoende personeelsleden, enz. ... ..                                  |                 |        |        |
|      | Cotisations de l'Etat-employeur, par application du statut des agents temporaires. — Bijdragen van de Staat-werkgever, bij toepassing van het statuut der tijdelijke agenten ... ..                                     |                 |        |        |
|      | Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten ... ..                                       |                 |        |        |
|      | Indemnité de logement des agents des services extérieurs adjoints temporairement à l'Administration centrale. — Woningvergoeding aan de agenten van de buitendiensten tijdelijk aan het Hoofdbestuur toegevoegd, ... .. |                 |        |        |
|      | Indemnité spéciale de transfert des mêmes. — Bijzondere overdrachtsvergoeding van dezelfde ... ..                                                                                                                       |                 |        |        |
|      | Indemnité d'installation. — Installatievergoeding ... ..                                                                                                                                                                |                 |        |        |
|      | Indemnité à des agents consulaires non rétribués. — Toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten. ... ..                                                                                                                |                 |        |        |
|      | Indemnités de poste. — Postvergoedingen ... ..                                                                                                                                                                          |                 |        |        |
|      | Indemnités de gérance. — Vergoedingen voor ambtswaarneming ... ..                                                                                                                                                       |                 |        |        |
|      | Allocation de la mère au foyer. — Toelage voor de moeder in het gezin ... ..                                                                                                                                            |                 |        |        |
|      | Augmentation de 5 %. — Verhoging van 5 % ... ..                                                                                                                                                                         |                 |        |        |
|      | Totaux. — Totalen ... ..                                                                                                                                                                                                |                 |        |        |
|      | Arrondi à — Afgerond tot ... ..                                                                                                                                                                                         |                 |        |        |

| Administration centrale<br>Hooftbestuur              |                       |                      |                                                  |                       |                      | Carrières du Service extérieur et de Chancellerie<br>Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij |                       |                      |                                                  |                       |                      | Totaux      |
|------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|--------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|--------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|-------------|
| Agents définitifs<br>Vastaangestelde personeelsleden |                       |                      | Agents temporaires<br>Tijdelijke personeelsleden |                       |                      | Agents définitifs<br>Vastaangestelde personeelsleden                                                    |                       |                      | Agents temporaires<br>Tijdelijke personeelsleden |                       |                      | —           |
| Cadre<br>Kader                                       | Effectif<br>Effectief | Évaluation<br>Raming | Cadre<br>Kader                                   | Effectif<br>Effectief | Évaluation<br>Raming | Cadre<br>Kader                                                                                          | Effectif<br>Effectief | Évaluation<br>Raming | Cadre<br>Kader                                   | Effectif<br>Effectief | Évaluation<br>Raming | Totaux      |
| 1                                                    | 1                     | 63,600               | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 63,600      |
| 52                                                   | 62                    | 3,799,000            | 7                                                | 15                    | 871,600              | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 4,670,600   |
| 84                                                   | 101                   | 6,265,450            | 35                                               | 17                    | 1,000,900            | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 7,266,350   |
| —                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | 11                    | 819,700              | —                                                | —                     | —                    | 819,700     |
| 43                                                   | 24                    | 1,268,400            | 7                                                | 25                    | 1,244,800            | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 2,513,200   |
| 2                                                    | 1                     | 65,100               | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 65,100      |
| 3                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —           |
| 2                                                    | 1                     | 54,200               | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 54,200      |
| 46                                                   | 18                    | 1,039,600            | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 1,039,600   |
| —                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | 5                     | 288,800              | —                                                | —                     | —                    | 288,800     |
| 19                                                   | 39                    | 1,758,200            | —                                                | 8                     | 366,400              | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 2,124,600   |
| 12                                                   | 11                    | 573,400              | —                                                | 4                     | 196,300              | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 769,700     |
| 496                                                  | 386                   | 30,438,170           | 60                                               | 84                    | 4,620,000            | —                                                                                                       | 486                   | 83,167,000           | —                                                | 4                     | 860,000              | 119,085,170 |
| —                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | 581                   | 60,000,000           | 60,000,000  |
| 496                                                  | 386                   | 30,438,170           | 60                                               | 84                    | 4,620,000            | —                                                                                                       | 486                   | 83,167,000           | —                                                | 585                   | 60,860,000           | 179,085,170 |
| —                                                    | —                     | 1,046,000            | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 1,046,000   |
| —                                                    | —                     | 1,162,600            | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | 3,884,000            | —                                                | —                     | —                    | 5,046,600   |
| —                                                    | —                     | 950,000              | —                                                | —                     | 184,000              | —                                                                                                       | —                     | 80,000               | —                                                | —                     | —                    | 1,214,000   |
| —                                                    | —                     | 475,000              | —                                                | —                     | 203,000              | —                                                                                                       | —                     | 147,550              | —                                                | —                     | —                    | 825,550     |
| —                                                    | —                     | 60,000               | —                                                | —                     | 20,000               | —                                                                                                       | —                     | 60,000               | —                                                | —                     | —                    | 140,000     |
| —                                                    | —                     | 450,116              | —                                                | —                     | 84,756               | —                                                                                                       | —                     | 5,496,000            | —                                                | —                     | —                    | 6,030,872   |
| —                                                    | —                     | 75,000               | —                                                | —                     | 20,000               | —                                                                                                       | —                     | 140,000              | —                                                | —                     | —                    | 235,000     |
| —                                                    | —                     | 30,000               | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 30,000      |
| —                                                    | —                     | 270,000              | —                                                | —                     | 470,000              | —                                                                                                       | —                     | 4,900                | —                                                | —                     | —                    | 744,900     |
| —                                                    | —                     | 750,000              | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | 750,000     |
| —                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | 1,800,000            | —                                                | —                     | —                    | 1,800,000   |
| —                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | 1,400,000            | —                                                | —                     | —                    | 1,400,000   |
| —                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | 1,200,000            | —                                                | —                     | —                    | 1,200,000   |
| —                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | 500,000              | —                                                | —                     | —                    | 500,000     |
| —                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | 153,250,000          | —                                                | —                     | —                    | 153,250,000 |
| —                                                    | —                     | —                    | —                                                | —                     | —                    | —                                                                                                       | —                     | 750,000              | —                                                | —                     | —                    | 750,000     |
| —                                                    | —                     | 55,000               | —                                                | —                     | 15,000               | —                                                                                                       | —                     | 17,000               | —                                                | —                     | —                    | 87,000      |
| —                                                    | —                     | 1,632,338            | —                                                | —                     | 231,000              | —                                                                                                       | —                     | 4,352,550            | —                                                | —                     | 43,000               | 6,258,888   |
| —                                                    | —                     | 37,394,224           | —                                                | —                     | 5,847,756            | —                                                                                                       | —                     | 256,249,000          | —                                                | —                     | 60,903,000           | 360,393,980 |
| —                                                    | —                     | 37,394,000           | —                                                | —                     | 5,848,000            | —                                                                                                       | —                     | 256,249,000          | —                                                | —                     | 60,903,000           | 360,394,000 |

| DÉSIGNATION<br><br>Art. —<br><br>AANWIJZING                                                                                                                                                      | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur |         | Carrières<br>du Service Extérieur<br>et de chancellerie.<br>—<br>Loopbanen<br>van de Buitendienst<br>en van de Kanselarij. |                           | Totaux<br>—<br><br>Totalen |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------|
|                                                                                                                                                                                                  | Evaluation<br>—<br>Raming                    |         | Effectif<br>Effectief                                                                                                      | Evaluation<br>—<br>Raming |                            |
| 4 Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld<br>personeel.                                                                                                                               |                                              |         |                                                                                                                            |                           |                            |
| Rédacteur. — Opsteller ... ..                                                                                                                                                                    | 1                                            | 12      | —                                                                                                                          | —                         | 12                         |
| Messenger-huissier. — Bode-deurwachter ... ..                                                                                                                                                    | 1                                            | 9,755   | —                                                                                                                          | —                         | 9,755                      |
| Totaux. — Totalen ... ..                                                                                                                                                                         | 2                                            | 9,767   | —                                                                                                                          | —                         | 9,767                      |
| Marge de sécurité pour les besoins de la période du<br>1 <sup>er</sup> juillet 1953 au 31 décembre 1954. — Zekerheids-<br>marge voor het tijdperk van 1 Juli 1953 tot<br>31 December 1954 ... .. |                                              | 189,743 |                                                                                                                            | 176,000                   | 365,743                    |
| Majoration de 5 %. — Verhoging van 5 % ... ..                                                                                                                                                    |                                              | 490     |                                                                                                                            | —                         | 490                        |
| Totaux. — Totalen ... ..                                                                                                                                                                         |                                              | 200,000 |                                                                                                                            | 176,000                   | 376,000                    |

Tableau de décomposition des dépenses  
du personnel.

Art. 5. — *Services temporaires.*

1. Administration belge de Coopération économique.

Uiteenzettingstabel  
van de personeelsuitgaven.

Art. 5. — *Tijdelijke diensten.*

1. Belgisch Bestuur voor Economische samenwerking.

| Art. | DÉSIGNATION                                                                                                                                                                                                 | Barème  |           | Administration centrale |                      | Total     |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------|-------------------------|----------------------|-----------|
|      | AANWIJZING                                                                                                                                                                                                  | Barema  |           | Hoofdbestuur            |                      | Totaal    |
|      |                                                                                                                                                                                                             | Minimum | Maximum   | Effectif<br>Effectief   | Evaluation<br>Raming |           |
|      | A. — <i>Personnel administratif.</i><br>A. — <i>Administratief personeel.</i>                                                                                                                               |         |           |                         |                      |           |
| 5-1  | Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i> . . . . .                                                                                                                                                      | 256,000 | — 316,000 | 1                       | 300,000              | 300,000   |
|      | Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> . . . . .                                                                                                                                                     | 132,000 | — 198,000 | 3                       | 438,000              | 438,000   |
|      | Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> . . . . .                                                                                                                                          | 114,000 | — 180,000 | 3                       | 364,000              | 364,000   |
|      | Traducteur. — <i>Vertaler</i> . . . . .                                                                                                                                                                     | 86,800  | — 144,400 | 1                       | 88,500               | 88,500    |
|      | Sténo-dactylo. — <i>Stenotypiste</i> . . . . .                                                                                                                                                              | 50,000  | — 77,000  | 5                       | 304,200              | 304,200   |
|      | Classeur. — <i>Klasseerder</i> . . . . .                                                                                                                                                                    | 44,000  | — 60,800  | 5                       | 250,800              | 250,800   |
|      | Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i> . . . . .                                                                                                                                                     | 42,600  | — 59,400  | 2                       | 93,000               | 93,000    |
|      | B. — <i>Personnel de maîtrise.</i><br>B. — <i>Meesterpersoneel.</i>                                                                                                                                         |         |           |                         |                      |           |
|      | Homme de peine. — <i>Sjouwer</i> . . . . .                                                                                                                                                                  | 42,000  | — 53,400  | 1                       | 46,000               | 46,000    |
|      | Total. — <i>Totaal.</i>                                                                                                                                                                                     |         |           | 21                      | 1,884,500            | 1,884,500 |
|      | Prévisions, fluctuations des rémunérations. — <i>Voorzieningen, schommelingen van de wedden</i> . . . . .                                                                                                   |         |           |                         |                      | 125,000   |
|      | Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i> . . . . .                                                                                             |         |           |                         |                      | 50,000    |
|      | Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i> . . . . .                                                                                                                                                  |         |           |                         |                      | 100,000   |
|      | Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i> . . . . .                                                                                                                                        |         |           |                         |                      | 60,000    |
|      | Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> . . . . .                                                                                                                                                   |         |           |                         |                      | 124,680   |
|      | Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i> . . . . .                                                                                                                                                |         |           |                         |                      | 12,000    |
|      | Cotisations de l'Etat-employeur à l'O.N.S.S. — <i>Bijdrage van de Staatwerkgever aan het R.M.Z.</i> . . . . .                                                                                               |         |           |                         |                      | 138,000   |
|      | Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des agents détachés. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de gedetacheerde personeelsleden</i> . . . . . |         |           |                         |                      | 310,000   |
|      | Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelage voor de moeder in het gezin</i> . . . . .                                                                                                                     |         |           |                         |                      | 10,000    |
|      |                                                                                                                                                                                                             |         |           |                         |                      | 929,680   |
|      | Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                                                                                          |         |           |                         |                      | 2,814,180 |
|      | Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> . . . . .                                                                                                                                                                   |         |           |                         |                      | 2,815,000 |

2. Algemene Directie der Economische zendingen.

| Art. | D E S I G N A T I O N                                                                                                                                                                  | Barème                    | Administration centrale                |                             | Total   |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|---------|
|      | —                                                                                                                                                                                      | —                         | <i>Hoofdbestuur</i>                    |                             | —       |
|      | A A N W I J Z I N G                                                                                                                                                                    | Barema<br>Minimum Maximum | Effectif<br><i>Effectief</i>           | Evaluation<br><i>Raming</i> | Totaal  |
| 5-2  | Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> . ... ..                                                                                                                              | 224,000 — 284,000         | 1                                      | 284,000                     | 284,000 |
|      | Prévisions, fluctuations des rémunérations. — <i>Voorzieningen en schommelingen van de wedden</i> ... ..                                                                               |                           |                                        |                             | 14,200  |
|      | Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> ... ..                                                                                                                                 |                           |                                        |                             | 17,076  |
|      | Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelage voor de moeder in het gezin</i> ... ..                                                                                                   |                           |                                        |                             | 2,400   |
|      | Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke agenten</i> ... .. |                           |                                        |                             | 5,550   |
|      |                                                                                                                                                                                        |                           | Total. — <i>Totaal</i> ... ..          |                             | 323,226 |
|      |                                                                                                                                                                                        |                           | Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> ... .. |                             | 324,000 |

## **A N N E X E**

---

**Prévisions budgétaires pour l'exercice 1954  
des organismes d'intérêt public.**

---

## **B I J L A G E**

---

**Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1954  
van instellingen van openbaar nut.**

## Office Belge du Commerce Extérieur.

Prévisions budgétaires pour l'année 1954.

## 4. RECETTES.

| Art.   | DÉSIGNATION DES PRODUITS,<br>DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES                                                        | Année budgétaire 1954 — <i>Begrotingsjaar 1954</i>                                                                                                            |                                                                                                                       |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                                                                    | Evaluation<br>des recettes par<br>article<br>(en milliers de francs)<br>—<br><i>Raming<br/>van de ontvangsten<br/>per artikel</i><br>(in duizendtallen frank) | Totaux<br>par chapitre<br>(en milliers de francs)<br>—<br><i>Totaal<br/>per hoofdstuk</i><br>(in duizendtallen frank) |
|        | CHAPITRE 41.<br>Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.<br>411. <i>Recettes fonctionnelles.</i> |                                                                                                                                                               |                                                                                                                       |
| 411.01 | Produit de vente de demandes de renseignements de notoriété ... ..                                                 | 250                                                                                                                                                           |                                                                                                                       |
| 02     | Produit de vente de photocopies ... ..                                                                             | 225                                                                                                                                                           |                                                                                                                       |
| 03     | Recettes diverses ... ..                                                                                           | 50                                                                                                                                                            |                                                                                                                       |
|        | 412. <i>Recettes de publications et de publicité.</i>                                                              |                                                                                                                                                               |                                                                                                                       |
| 412.01 | Vente et abonnements de publications diverses de l'Office ... ..                                                   | 1,200                                                                                                                                                         |                                                                                                                       |
| 02     | Publicité dans les publications de l'Office ... ..                                                                 | 400                                                                                                                                                           |                                                                                                                       |
|        | Total pour le chapitre 41 ... ..                                                                                   |                                                                                                                                                               | 2,125                                                                                                                 |
|        | CHAPITRE 45.<br>Interventions de l'État, des provinces et des communes.                                            |                                                                                                                                                               |                                                                                                                       |
| 450.01 | Intervention de l'Etat :                                                                                           |                                                                                                                                                               |                                                                                                                       |
|        | a) à fonds perdus ... .. 41,500<br>(Subvention du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.)     | 41,500                                                                                                                                                        |                                                                                                                       |
|        | Total pour le chapitre 45 ... ..                                                                                   |                                                                                                                                                               | 41,500                                                                                                                |
|        | Total pour le budget des recettes ... ..                                                                           |                                                                                                                                                               | 43,625<br>=====                                                                                                       |



## Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1954.

## 4. ONTVANGSTEN.

| Évaluation<br>des recettes présumées<br>de 1953<br>(en milliers de francs)    | Évaluation<br>des recettes effectuées<br>en 1952<br>(en milliers de francs) | AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN.<br>VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN                                      | Art.   |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Raming van de<br>vermoede ontvangsten<br>van 1953<br>(in duizendtallen frank) | Raming van de<br>ontvangsten gedaan<br>in 1952<br>(in duizendtallen frank)  |                                                                                                            |        |
|                                                                               |                                                                             | <b>HOOFDSTUK 41.</b>                                                                                       |        |
|                                                                               |                                                                             | Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.                                   |        |
|                                                                               |                                                                             | 411. <i>Functionele ontvangsten.</i>                                                                       |        |
| 200                                                                           | 230                                                                         | Opbrengst van verkopen van aanvragen voor notoriteitsinlichtingen ... ..                                   | 411.01 |
| 100                                                                           | 140                                                                         | Opbrengst van verkopen van fotocopieën ... ..                                                              | 02     |
| 150                                                                           | 108                                                                         | Diverse ontvangsten ... ..                                                                                 | 03     |
|                                                                               |                                                                             | 412. <i>Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.</i>                                                |        |
| 1,300                                                                         | 1,341                                                                       | Verkoop en abonnementen van diverse publicaties van de Dienst ... ..                                       | 412.01 |
| 300                                                                           | 642                                                                         | Publiciteit in publicaties van de Dienst ... ..                                                            | 02     |
| 2,050                                                                         | 2,461                                                                       | Totaal voor hoofdstuk 41.                                                                                  |        |
|                                                                               |                                                                             | <b>HOOFDSTUK 45.</b>                                                                                       |        |
|                                                                               |                                                                             | Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.                                                   |        |
|                                                                               |                                                                             | Tussenkomen van de Staat :                                                                                 | 450.01 |
| 36,000                                                                        | 34,000                                                                      | a) niet terugvorderbaar.<br>(Toelage van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse<br>Handel.) |        |
| 36,000                                                                        | 34,000                                                                      | Totaal voor hoofdstuk 45.                                                                                  |        |
| 38,050                                                                        | 36,461                                                                      | Totaal voor de begroting van de ontvangsten.                                                               |        |
| =====                                                                         | =====                                                                       |                                                                                                            |        |

## Office Belge du Commerce Extérieur (suite).

## 5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'année 1954.

| Art.   | DÉSIGNATION DES PRODUITS,<br>DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES                                                                                                                              | Année budgétaire 1954 — <i>Begrotingsjaar 1954</i>                                                                                                             |                                                                                                                          |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                                                                                                                                          | Évaluation<br>des recettes par<br>article<br>(en milliers de francs)<br>—<br><i>Raming<br/>van de ontvangsten<br/>per artikel<br/>(in duizendtallen frank)</i> | Totaux<br>par chapitre<br>(en milliers de francs)<br>—<br><i>Totaalen<br/>per hoofdstuk<br/>(in duizendtallen frank)</i> |
|        | <b>CHAPITRE 51.</b><br><b>Païement aux personnes attachées à l'organisme.</b>                                                                                                            |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
|        | 511. <i>Personnel.</i>                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
| 511.01 | Rémunérations du personnel de cadre ... ..                                                                                                                                               | 15,623                                                                                                                                                         |                                                                                                                          |
| 04     | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... ..                                                                                                             | 2,040                                                                                                                                                          |                                                                                                                          |
| 05     | Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ... ..                                                                                                                          | 1,686                                                                                                                                                          |                                                                                                                          |
| 06     | Service social ... ..                                                                                                                                                                    | 150                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |
| 08     | Indemnités couvrant des charges réelles ... ..                                                                                                                                           | 262                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |
| 09     | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ... ..                                                                                                                                    | 1,239                                                                                                                                                          | 21,000                                                                                                                   |
|        | 512. <i>Rétributions autres que celles du personnel.</i>                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
| 512.01 | Administrateurs (jetons de présence) ... ..                                                                                                                                              | 125                                                                                                                                                            | 125                                                                                                                      |
|        | 513. <i>Frais de représentation et déplacements.</i>                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
| 513.01 | Représentation :                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
|        | a) Belgique ... .. 150                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
|        | b) Congo ... .. 150                                                                                                                                                                      | 300                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |
| 02     | Déplacements du personnel et des membres du Conseil d'administration :                                                                                                                   |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
|        | a) Belgique ... .. 1,000                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
|        | b) Congo ... .. 500                                                                                                                                                                      | 1,500                                                                                                                                                          |                                                                                                                          |
|        | Total pour le chapitre 51 ... ..                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                | 1,800                                                                                                                    |
|        |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                | 22,925                                                                                                                   |
|        | <b>CHAPITRE 52.</b><br><b>Païements à des tiers pour prestations,<br/>fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens<br/>non susceptibles d'être inventoriés.</b> |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
|        | 521. <i>Locaux et matériel.</i>                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
| 521.01 | Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires ... ..                                                                                                              | 1,260                                                                                                                                                          |                                                                                                                          |
| 02     | Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier ... ..                                                                                                                    | 600                                                                                                                                                            |                                                                                                                          |
| 05     | Assurances ... ..                                                                                                                                                                        | 100                                                                                                                                                            | 1,960                                                                                                                    |
|        | 522. <i>Bureau.</i>                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
| 522.01 | Frais de bureau généralement quelconques ... ..                                                                                                                                          | 3,475                                                                                                                                                          | 3,475                                                                                                                    |
|        | 523. <i>Publications, propagande et publicité.</i>                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                |                                                                                                                          |
| 523.01 | Frais généralement quelconques d'informations, de propagande et d'expansion<br>commerciale ... ..                                                                                        | 10,080                                                                                                                                                         | 10,080                                                                                                                   |

## Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (vervolg).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1954.

## 5. UITGAVEN.

| Evaluation<br>des recettes présumées<br>de 1953<br>(en milliers de francs)         | Evaluation<br>des recettes effectuées<br>en 1952<br>(en milliers de francs)     | AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN.<br>VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN                                                                                          | Art.   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| —<br>Raming van de<br>vermoede ontvangsten<br>van 1953<br>(in duizendtallen frank) | —<br>Raming van de<br>ontvangsten gedaan<br>in 1952<br>(in duizendtallen frank) |                                                                                                                                                                |        |
|                                                                                    |                                                                                 | HOOFDSTUK 51.<br>Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden.                                                                                       |        |
|                                                                                    |                                                                                 | 511. Personeel.                                                                                                                                                |        |
| 13,423                                                                             | 12,730                                                                          | Bezoldigingen van het kaderpersoneel ... ..                                                                                                                    | 511.01 |
| 1,790                                                                              | 1,690                                                                           | Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...                                                                                  | 04     |
| 1,460                                                                              | 1,414                                                                           | Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst ... ..                                                                                                | 05     |
| 150                                                                                | 110                                                                             | Sociale dienst ... ..                                                                                                                                          | 06     |
| 268                                                                                | 119                                                                             | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken ... ..                                                                                                               | 08     |
| 1,274                                                                              | 1,126                                                                           | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken ... ..                                                                                                          | 09     |
|                                                                                    |                                                                                 | 512. Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.                                                                                                          |        |
| 150                                                                                | 72                                                                              | Beheerders (zitpenningen) ... ..                                                                                                                               | 512.01 |
|                                                                                    |                                                                                 | 513. Representatie- en verplaatsingskosten.                                                                                                                    |        |
|                                                                                    |                                                                                 | Representatie :                                                                                                                                                | 513.01 |
|                                                                                    |                                                                                 | a) België.                                                                                                                                                     |        |
|                                                                                    |                                                                                 | b) Congo.                                                                                                                                                      |        |
| 300                                                                                | 296                                                                             | Verplaatsingen van het personeel en van de leden van de Raad van beheer :                                                                                      | 02     |
|                                                                                    |                                                                                 | a) België.                                                                                                                                                     |        |
|                                                                                    |                                                                                 | b) Congo.                                                                                                                                                      |        |
| 1,500                                                                              | 491                                                                             |                                                                                                                                                                |        |
| 20,315                                                                             | 18,048                                                                          | Totaal voor hoofdstuk 51.                                                                                                                                      |        |
|                                                                                    |                                                                                 | HOOFDSTUK 52.                                                                                                                                                  |        |
|                                                                                    |                                                                                 | Betalingen aan derden voor prestaties,<br>leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen<br>niet vatbaar om geïnventariseerd te worden. |        |
|                                                                                    |                                                                                 | 521. Lokalen en materieel.                                                                                                                                     |        |
| 500                                                                                | 458                                                                             | Huur van lokalen, grondbelasting en bijkomende lasten ... ..                                                                                                   | 521.01 |
| 600                                                                                | 524                                                                             | Onderhoud en herstel van lokalen, van materieel en meubilair ... ..                                                                                            | 02     |
| 65                                                                                 | 55                                                                              | Verzekeringen ... ..                                                                                                                                           | 05     |
|                                                                                    |                                                                                 | 522. Bureel.                                                                                                                                                   |        |
| 2,750                                                                              | 2,996                                                                           | Allerhande bureelonkosten . ... ..                                                                                                                             | 522.01 |
|                                                                                    |                                                                                 | 523. Publicaties, propaganda en publiciteit.                                                                                                                   |        |
| 9,860                                                                              | 9,226                                                                           | Allerhande kosten van voorlichting, propaganda en handelsexpansie ... ..                                                                                       | 523.01 |

## Office Belge du Commerce Extérieur (suite).

## 5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'année 1954.

| Art.   | DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES,<br>DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES                                | Année budgétaire 1954 — Begrotingsjaar 1954                     |                                                                                     |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                                                                       | Montant des crédits<br>par article<br>(en milliers de francs)   | Montant des crédits<br>par rubrique<br>et par chapitre<br>(en milliers de francs)   |
|        |                                                                                                       | Bedrag der kredieten<br>per artikel<br>(in duizendtallen frank) | Bedrag der kredieten<br>per rubriek<br>en per hoofdstuk<br>(in duizendtallen frank) |
|        | <i>526. Autres prestations et travaux par tiers.</i>                                                  |                                                                 |                                                                                     |
| 526.03 | Frais de transport et de dédouanement ... ..                                                          | 150                                                             |                                                                                     |
| 05     | Frais de traductions, de copies et photocopies ... ..                                                 | 900                                                             | 1,050                                                                               |
|        | Total pour le chapitre 52 ... ..                                                                      |                                                                 | 16,565                                                                              |
|        | <b>CHAPITRE 53.</b>                                                                                   |                                                                 |                                                                                     |
|        | <b>Paielements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme,<br/>de sa mission statutaire.</b> |                                                                 |                                                                                     |
|        | <i>531. Stocks et produits de consommation.</i>                                                       |                                                                 |                                                                                     |
| 531.01 | Chauffage, éclairage, eau, gaz, essence et huile ... ..                                               | 285                                                             | 285                                                                                 |
|        | <i>533. Dépenses particulières.</i>                                                                   |                                                                 |                                                                                     |
| 533.03 | Frais de collaborations et interventions diverses ... ..                                              | 2,000                                                           |                                                                                     |
| 04     | Frais d'obtention de renseignements sur firmes ... ..                                                 | 450                                                             |                                                                                     |
| 05     | Revue et documentation : bibliothèque de l'Office ... ..                                              | 550                                                             | 3,000                                                                               |
|        | Total pour le chapitre 53 ... ..                                                                      |                                                                 | 3,285                                                                               |
|        | <b>CHAPITRE 55.</b>                                                                                   |                                                                 |                                                                                     |
|        | <b>Paielements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.</b>                              |                                                                 |                                                                                     |
| 550.01 | Mobilier, matériel, machines, autos ... ..                                                            | 850                                                             | 850                                                                                 |
|        | Total pour le chapitre 55 ... ..                                                                      |                                                                 | 850                                                                                 |
|        | Total pour le budget des dépenses ... ..                                                              |                                                                 | 43,625                                                                              |

## Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (vervolg).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1954.

## 5. UITGAVEN.

| Montant des crédits prévus pour 1953<br>(en milliers de francs)             | Dépenses probables de l'année 1952<br>(en milliers de francs)                 | AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN,<br>VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN                           | Art.   |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| —<br>Bedrag der voor 1953<br>voorzien kredieten<br>(in duizendtallen frank) | —<br>Vermoedelijke uitgaven<br>voor het jaar 1952<br>(in duizendtallen frank) |                                                                                                            |        |
| 300                                                                         | 113                                                                           | 526. Andere prestaties en werken door derden.                                                              |        |
| 900                                                                         | 900                                                                           | Vervoer- en inklaringskosten ... ..                                                                        | 526.03 |
| 14,975                                                                      | 14,272                                                                        | Kosten van vertaling, afschriften en fotocopieën ... ..                                                    | 05     |
|                                                                             |                                                                               | Totaal voor hoofdstuk 52.                                                                                  |        |
|                                                                             |                                                                               | HOOFDSTUK 53.                                                                                              |        |
|                                                                             |                                                                               | Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling<br>van haar statutaire opdracht. |        |
|                                                                             |                                                                               | 531. Stocks en verbruiksproducten.                                                                         |        |
| 285                                                                         | 221                                                                           | Verwarming, verlichting, water, gas, benzine en olie ... ..                                                | 531.01 |
|                                                                             |                                                                               | 533. Bijzondere uitgaven.                                                                                  |        |
| 1,000                                                                       | 2,246                                                                         | Kosten voor diverse medewerkers en prestaties ... ..                                                       | 533.03 |
| 400                                                                         | 350                                                                           | Kosten voor het inwinnen van inlichtingen over firma's ... ..                                              | 04     |
| 675                                                                         | 593                                                                           | Tijdschriften en documentatie : bibliotheek van de Dienst ... ..                                           | 05     |
| 2,360                                                                       | 3,410                                                                         | Totaal voor hoofdstuk 53.                                                                                  |        |
|                                                                             |                                                                               | HOOFDSTUK 55.                                                                                              |        |
|                                                                             |                                                                               | Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.                                              |        |
| 400                                                                         | 399                                                                           | Roerende goederen, materieel, machines, auto's ... ..                                                      | 550.01 |
| 400                                                                         | 399                                                                           | Totaal voor hoofdstuk 55.                                                                                  |        |
| 38,050                                                                      | 36,129                                                                        | Totaal voor de begroting van de uitgaven.                                                                  |        |
| =====                                                                       | =====                                                                         |                                                                                                            |        |